

# EL VINO, A LAS CORTES

## Se crea el Instituto Nacional de Denominaciones de Origen

(Página 7)

# NUEVA RIOJA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA, S. A. - Apdo. 28. Dpto. Legal: LO-2. Redacción, Administración y Talleres: Vara de Rey, 96. Teléfono 21-31-00  
Núm. 9.068. Año XXXI. Sábado, 17 de enero de 1970. - LOGROÑO. - 20 páginas. 3 pesetas.

Molduras para marcos - Espejos para cuartos de baño  
**CRISTALERIA RIOJANA, S. A.**

Caballería, 17

# KENNEDY

# SE

# SALVA

(Página 4)

# «ASTILLEROS DE CADIZ» CIERRA

(Página 5)

### SANTURDE: DIALOGO ABIERTO Y VALIENTE

La Asamblea Pastoral y de Apostolado Conjunto está en los últimos debates. Quedan las últimas reuniones antes del carpetazo final. Las conferencias y coloquios han alcanzado un alto nivel de interés. Ha habido diálogo abierto, valiente y sincero. La presencia diaria de nuestro obispo de la diócesis ha realizado su preponderancia al rango que se merece. Después vendrán los frutos... - (Foto «Jalón»).  
(Información en pág. 46)



## LA ESPERADA LIQUIDACION

de **santana** ha comenzado

Precios increíbles para esas modernas prendas

# santana

VARA DE REY II

## UNA RIOJANA DIO EN BARCELONA 16 MILLONES DE PESETAS

Nos llegan noticias de que en el último sorteo efectuado de la Lotería Nacional ha correspondido el segundo premio, dotado con dieciséis millones de pesetas, a un número que fue expendido por la señorita logroñesa doña Justa Mendizábal, que desde varios años regenta en Barcelona la Administración número 46 sita en la Plaza de Cataluña. Le felicitamos y que siga repartiéndose.

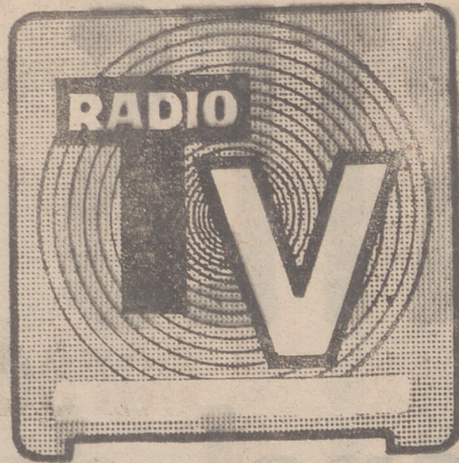
### AMBULANCIA

Centro Recuperación Virgen de la Esperanza

Juan, XXIII, 3. LOGROÑO  
SERVICIO PERMANENTE

Avisos: Teléfonos 22-04-00 21-49-51 22-13-79

Respirador-resucitador control automático  
Oxígeno carbónico y mezclas  
Equipo transfusión sangre, suero y plasma  
Equipo médico-quirúrgico de primera urgencia  
Equipo para reanimación de enfermos lesionados y traumatizados  
Atendida por médico y practicante



## RADIO RIOJA

PROGRAMA DE ONDA MEDIA  
PARA HOY

7:55: Sintonía y programa.  
7:58: Matinal Cadena SER, La palabra de Dios, Tiempo pop para mayores y

Chic chic.  
10:00: Aires del Ebro.  
12:00: Radiovariedades.  
12:30: Mediodía Cadena SER.  
1:00: Rutas de los monasterios españoles.  
1:15: Ecos de Haro.

1:20: Fue noticia.  
1:25: Pregón musical.  
1:30: Top seis.  
1:35: Consejos en cinco minutos.  
1:45: Primavera 1970.  
2:00: Cinco minutos.  
2:05: Vosotras y yo.  
2:10: Aquí Santo Domingo.  
2:20: Última canción.  
2:30: Radio Nacional.  
3:00: El día de hoy.  
3:10: Melchor, Gaspar y Baltasar.  
3:25: Hogar musical.  
3:30: Canciones del recuerdo.  
4:00: Club de adheridos.  
4:15: La calle de la suerte.  
4:35: Puente musical.  
10:00: Radio Nacional.  
10:30: Notas locales.  
10:45: Musical fin de semana.  
12:00: Buenas noches, Logroño.  
1:00: Edición de madrugada.  
1:15: Noche de concierto.  
2:00: Cierre de la estación.

## T. V. E.

\* MATINAL  
10:00: Televisión escolar.  
11:00: Cierre.  
\* SOBREMESA  
1:45: Carta de ajuste.  
2:00: Panorama de actualidad.  
3:00: Noticias a las tres.  
3:35: Ritmo-70.  
4:05: Sesión de tarde: «El planeta fantasma».  
\* TARDE  
5:30: Conciertos de Leonard Bernstein: «El impresionismo».  
6:30: Cesta y puntos.  
\* NOCHE  
7:30: Votével.

Desde el Palacio de los Deportes de Madrid: Opero-Atlético de Madrid.  
8:30: La solución... mañana.  
9:00: Telediario.  
10:10: Galas del sábado.  
11:30: El astuto: «Un amplificador en el camino». Suspendida a última hora la nueva serie «Peyton Place» —por motivos que se desconocen—, entra en su lugar otra serie de corte detectivesco.  
0:25: Veinticuatro horas.

## RADIO CALAHORRA

9:00: Apertura y saludo.  
9:05: Los santos de cada día.  
9:10: Orquestas madrugadoras.  
9:20: Los días tienen su historia.  
9:30: Reina en el hogar.  
10:00: La novelera (Novela).  
10:30: Radio club.  
11:00: Cita de la mañana.  
11:15: Éxitos de ayer.  
11:30: Mañana radio.  
MEDIODIA  
12:00: Angelus.  
12:05: Amigos oyentes.  
12:15: Pequeño concierto.  
12:30: Ofrenda musical.  
13:00: Galería de éxitos.  
13:30: Balenato.  
13:35: Deportivas.  
14:00: Torre de control.

14:30: Radio Nacional.  
14:45: Pequeño concierto.  
TARDE  
15:00: Tarde joven.  
17:00: Confidencias.  
17:30: Canciones al aire.  
18:05: España en su música.  
18:00: Angelus.  
18:30: Pasarela de estrellas.  
19:00: Concierto en la tarde.  
19:30: Voces que triunfan.  
NOCHE  
20:00: Santo Rosario.  
20:20: Puente musical.  
20:30: Ofrenda musical.  
20:50: Ofrenda musical.  
21:00: Artistas invitados.  
21:30: Club de abonados.  
22:00: Cierre.

# SENSACIONAL VENTA ESPECIAL

## VEA NUESTROS ESCAPARATES



NUEVAS OPORTUNIDADES  
NUEVAS OFERTAS

## VEA NUESTROS ESCAPARATES

# Nuevas Galerías

Miguel y Marañón, S.L.

Gral. Mola, 104 y 106  
Teléfono, 5200  
LOGROÑO

CONFECCIONES  
SELECTAS  
Generos de punto

JOSE MARTIN: Un galán que sube

# Al «Conde de Montecristo» no le gustan las guerras

Televisión Española cuenta con un grupo de primeros actores que, de verdad, no tienen qué envidiarle a grupos de otros países.

Y dentro de esos primeros actores... de esos galanes que hacen soñar a la mayoría de las mujeres españolas, está, sin duda, José Martín. Todos sus compañeros le llaman Pepe. Es muy difícil encontrar a alguien que no haya visto el rostro de este artista a través de nuestra pequeña pantalla. Ahí está el espacio de la novela del mediodía, donde infinidad de veces José Martín ha demostrado sus hábiles condiciones para actuar.

### SU ORIGEN

Pepe Martín nació en Barcelona. ¿Cuándo? No interesa. Por los artistas no pasan los años. Son, quizá, los únicos seres que tienen el privilegio de saber envejecer.

En Barcelona, Pepe cursó sus estudios. Siempre demostró sus inquietudes por el teatro, y cuando tuvo edad comenzó a dar sus primeros pasos por el «complicado y difícil» mundo del teatro. Allí, en su ciudad natal, Pepe Martín recibió los primeros aplausos haciendo teatro de cámara.

Fue cuando se convenció de verdad que había nacido para el teatro. Siguió trabajando hasta alcanzar el lugar de todo profesional. Pero, como artista inquieto y con aspiraciones de lejos el terruño nativo y se vino a la capital. Aquí ha hecho teatro y más que todo televisión: Pepe siente un gran interés por la televisión. Es de los que piensan que en esta se puede hacer mucho aún.

### ¿COMO ES JOSÉ MARTÍN?

Como artista no tiene límites, si fuéramos a medirlos. Son pocos los actores que se entregan a una labor tan empeñada como éste.

Trabaja incansablemente. Si algún actor de televisión Española es solicitado con frecuencia, ese se llama José Martín. Pero, como hombre inquieto y sensible no se detiene en su trabajo, el que desarrolla cabalmente. Siempre que tiene una oportunidad se escapa para ver las obras de teatro que representan sus compañeros. Siempre tiene un libro en la mano... siempre está hablando de arte.

Yo me atrevería a decir que es un artista obsesionado por la superación.

Aparte del teatro, prefiere hablar de literatura y dentro de este campo siente una gran atracción por la poesía.

Cuando José Martín está en su casa no está perdiendo el tiempo. El mismo repasa sus libretos, articula, trata de hacer que su voz logre dominar sus papeles con una exactitud increíblemente fantástica.

Por eso es de los más admirados por nuestro público y por eso los realizadores de televisión depositan en él fabulosos personajes para que los saque a flote ante las cámaras.

### LA HUMANIDAD DEL ARTISTA

Siempre que se habla de guerra ante José Martín, éste trata de desviar la conversación, pues es de los que dice que los problemas no se resuelven hablando, sino accionando. Él sabe que el mundo anda muy mal, que los hombres cada día se vuelven más materialistas. Por eso aconseja a sus amigos que se preocupen un poco más por la parte espiritual.

Es sencillo, humilde. Jamás habla en voz alta. Siempre tiene una frase de estímulo para sus amigos, y como compañero cumple con todos los reglamentos.

Es soñador, romántico. Amé intensamente. «El amor rompe con todos los moldes creados por el hombre» dice el artista. La verdadera amistad para él es algo que no tiene precio.

### TELEVISIÓN ESPAÑOLA

Estoy sentado en uno de los tantos «set». El plató donde graba «Estudio 1», José Martín es quizá el más grande de Prado del Rey. Allí le sorprendí.

—¿Te sientes bien en Televisión Española?

—Muy bien.

—¿Prefieres hacer televisión?

—Prefiero todo lo que me guste.

—¿Qué tipo de papeles te van?

—Creo que soy actor, y a un actor le van todos los papeles. Pero yo prefiero los dramáticos. Esos papeles que tienen mucha humanidad y algo de poesía.

—¿Crees que Televisión Española aporta algo de valor a los televidentes?

—Creo que nuestra Televisión se supera cada día más. En estos momentos hay más preocupación que siempre en escoger los programas. Hay más calidad en todo lo que hacemos y eso es una demostración de que nos preocupamos

por dar cosas buenas.

—Hace tiempo que no te veo en teatro, ¿por qué?

—Porque estoy entregado por completo a la televisión.

—¿Cine?

—Tengo proyectos para el próximo año.

—¿Es feliz el actor José Martín?

—Mucho.

—¿Vacaciones?

—Precisamente cuando termine esta grabación, que será mañana, nos vamos para Palma de Mallorca a descansar unos días.

No le robé más tiempo al actor. Nos despedimos y al momento, antes de llegar yo a la puerta de salida, oí una voz que le reclamaba. Miré hacia atrás, y como un soldado obediente... cumplidor de sus deberes, José Martín se dirigió al «set» donde reclamaban su presencia. Salí a la calle y me convencí de que por los tantos méritos que acompañaban a este artista estaba obligado a ascender los peldaños del triunfo.

ROBERTO CAZORLA

Fotos: M. H. de LEÓN





# EL MIEDO ES COSA DE HOMBRES

¿Qué es el miedo? Un autor gran compañero nuestro nos dice: El miedo es la más primaria de las emociones del hombre. Es como un monstruo de cien cabezas que se reproduce sin cesar.

Ningún sentimiento humano perturba como el miedo. ¿Quién es el hombre aún tenido por super-clase que no haya tenido miedo? Nadie, es la respuesta nuestra. El que esto escribe ha tenido en su vida y ha presenciado por los azares de la profesión muchísimo miedo. Miedo a la responsabilidad, miedo ante la enfermedad agazapada como una pantera sinletra y miedo, un miedo pavoroso, ante los exámenes y oposiciones.

La reacción humana que tiende a sacudirse al miedo es la huida; hacia atrás y hacia afuera. ¿Y cómo no?, también hacia

dentro. Miedo, a los recuerdos anteriores, para pensar cómo nos fue en la postrera ocasión. Miedo, hacia dentro cuando no es posible hacer otra cosa; y en nuestro organismo notamos los signos fisiológicos del miedo. Alteraciones del pulso, el sudor frío, la palidez, los espasmos de estómago e intestinos y la presión de la sangre que acciende por la brusca secreción de adrenalina la hormona que aguanta el miedo.

Todo hombre aún el que se tiene por muy hombre, sabe que tiene miedo. Tiene que ser muy tonto para no darse cuenta que es un ser limitado por todas partes. Todos los que eligen un camino en la vida, una profesión, saben y si no se lo digo yo, que si espera encontrar rosas en la vida es un puro iluso. Ha de encontrar lógicamente rosas y

espinas; porque cuando lógicamente cuenta con este el miedo a la vida se distiende un tanto.

Hay quien reacciona ante el miedo en la vida con reacciones muy distintas. A veces depende del estado de sus glándulas suprarrenales. Quien se inmobiliza ante una situación, pierde la serenidad y se hunde en el caos. Quien como los toreros se paraliza de rodillas ante la fiera y se quedan quieto esperando el final, y el toro pasa y repasa ante su trapo rojo; la ovación estalla atronadora y el miedo, es vencido. Yo recuerdo haber visto películas de cómo un leopardo intenta cazar a un mono. El mono aún más hábil, aterrizado, facilita su caza; salta de rama en rama e intenta ganar el suelo y huir; cuando si se estuviera quieto en la copa es posible que el leopardo desistiera. En la huida tonta, el leopardo lo caza sin piedad. Fue el miedo tan activo que no le dejó siquiera pensar. Fue tal el miedo que le hizo perder hasta el mismo instinto de conservación, que es lo último que se pierde. Esto le ocurre tantas y tantas ocasiones a los humanos. Lo sintió el hombre de las cavernas cuando vio que el Sol se ocultaba, y ya no saldrá más, debió pensar. El miedo es una herencia que llevamos plasmada en la célula germinal ante el gran fantasma de la noche. Cuantos de nosotros hemos silbado o cantado de noche al atravesar un camino solitario o en la habitación de la casa para que nos oyeran. El miedo es siempre un temor a lo desconocido.

Por eso el miedo decimos aquí parodiando un anuncio televisivo, "es cosa de hombres". Pues nos lo dicen hombres que han pasado lo suyo en situaciones dramáticas que el valor que se les atribuye, no es otra cosa que superar el miedo. Hacer llegar al pensamiento lo que nos manda el instinto de conservación. No hacer lo que el mono. La huida, ¿para qué? El toro bravo lo es sólo en la plaza cuando se le acusa; por una extraña paradoja su huida, su miedo, al verse acosado le hace volverse agresivo y acepta el castigo cruel se defiende atacando. Pero la plaza cerrada es suficiente para hacerle temer lo que va a ocurrir. En ocasiones detrás de cada caballero

insultador que provoca y manotea groseramente en su coche o en los espectáculos, no hay, sino un "ser inferior", lleno de miedo, no sabemos nosotros ni él exactamente por qué. Sólo Dios lo sabe. En la guerra es cosa a veces corriente hechos heroicos realizados por el miedo. Por ello no se quién nos decía con conocimiento de situaciones que han cambiado una batalla en triunfo que hubo en la Historia muchas condecoraciones que están premian-do el miedo que de improviso en vez de huir hacia atrás, fué en vez de huir hacia atrás fue

Y así es la vida; pero así es, porque sabemos que hemos de morir. Que a la vida se sigue la muerte; tenemos la pura experiencia de ver morir cada día a los conocidos y familiares. Quien muere es el animal, termina su ciclo vital aunque no el hombre que tras pasa la orilla misteriosa del más allá.

Nos decía un amigo no hace mucho al charlar sobre este tema: en la vida sólo hay que tener miedo en la "ofensa a Dios y al juez de Guardia".

Pero es que en nuestra sociedad actual y esto es lo terrible, vulgar rutina y ridícula tenemos "otra clase de miedos y son": miedo a "no tener", oche mejor que el otro, miedo a no tener nevera ni calefacción, miedo a no poder prescindir de nuestras pequeñas necesidades, miedo a la competición noble y dura de la vida, miedo a saber que en nuestra profesión podemos fracasar porque en nuestra días la competencia nos empuja la lucha de manera brusca y desleal. Siempre miedo. Cuando sería fácil exclamar sin miedo los versos de Machado, "Volvamos a la verdad, Vanidad de vanidades".



Estanislao LIGORIT

## TIEMPO DE OPINION

### No existe el diálogo

Las relaciones industriales en las cuencas mineras asturianas vienen desarrollándose desde hace tiempo bajo el signo de la sorpresa. Esta sorpresa se dejaba traslucir en la nota del gobernador civil cuando señalaba que no había mediado reclamación alguna ante las autoridades competentes y oficiales —Organización Sindical, Delegación y Magistratura de Trabajo— ni ante el Jurado de Empresa, órgano encargado de recibir las buenas y malas noticias de la Empresa Hunosa y, de vez en cuando, de solicitar la suspensión de determinadas medidas que podrían ir en perjuicio de su representatividad o por considerarse, como en este caso, que las circunstancias en que se ha desarrollado el conflicto no deberían ser causa de sanciones.

El hecho es que, desde hace aproximadamente un año, se viene aplicando idéntica política laboral. Tras el paro se anuncian medidas disciplinarias. Ante las sanciones, los paros se generalizan. Una o dos semanas después, los mineros vuelven al trabajo. Y, a esperar el conflicto siguiente...

Lo inesperado de las huelgas mineras —aunque en España se llamen simplemente paros— se deriva del hecho de que, sin reclamación previa, los obreros dejan de acudir al trabajo. Para ellos, según muestra la realidad, no cuentan el Jurado de Empresa, la Organización Sindical, ni los organismos provinciales del Ministerio de Trabajo, encargados de solucionar este tipo de reclamaciones. Para la Delegación en Oviedo de la Organización Sindical, esta postura es un ultraje a los anhelos de solidaridad nacional, inhibición y funesta complicidad, por lo que pide severas medidas contra los agitadores.

Es curioso que nadie se haya preocupado de buscar otras raíces al problema. Por ejemplo, se podría haber pensado en

medidas de política laboral distintas de las empleadas hasta el momento. También se podría pensar que quizá los mineros atraviesan una crisis de confianza y por eso no acuden a los llamamientos de las autoridades correspondientes ni secundan los llamamientos que se les hacen.

Para Hunosa debe de resultar decepcionante la actitud de los mineros. Hace unas semanas igualó salarios al 70 por 100 de los trabajadores, con un costo superior a los 500 millones de pesetas, y hoy el paro es casi general en la cuenca central, zona que la empresa nacionalizada controla. Tiene que ser también decepcionante dar palos de ciego, ya que el clima laboral parece un diálogo de sordos. ¿Quién habla en nombre de los trabajadores?

Desde luego, está claro que los trabajadores no se sienten representados por alguien que discuta los términos de un arreglo en los conflictos que se producen en las explotaciones mineras. Hunosa se encuentra así ante el problema de que no puede pactar directamente con los trabajadores los términos de un acuerdo que aseguren para el futuro una producción segura y en orden, cuando lo más rentable sería poder dialogar con una representación de los trabajadores fuerte, capaz de asegurar en determinado momento la vuelta al trabajo. Lo que está claro es que evitar la repetición de los paros no se consigue sólo con llamamientos, sino en diálogos con los trabajadores. Esto, al menos, sucede así en todos los países del mundo occidental. Y hombres libres, responsables, representativos y honestos sobran en la cuenca minera. Sólo que cuando surgen hay que dialogar con ellos, en vez de ignorarlos.

(De J. C., en "Madrid")

### LA DIFÍCIL INDEPENDENCIA DE LA PRENSA

Independencia no quiere decir oposición sistemática y malhumorada, ni polémica constante, ni agresividad hiriente. Con esas actitudes no se pretende muchas veces más que llamar la atención sobre sí mismo, para amansarse súbitamente y abandonarlas apenas se ha conseguido el fin propuesto. Nosotros entendemos, por el contrario, que la Prensa debe alabar cuando es justo, colaborar siempre que pueda, oponerse sólo cuando lo exijan la verdad y la justicia, y aun entonces hacerlo con serenidad, procurando convencer más que vencer, y convencer en primer lugar a aquellos a quienes critica.

La independencia no es tampoco encasillarse en las opiniones propias y despreciar tanto las ajenas como los hechos que no nos convengan. En un reciente editorial lo recordábamos: independencia no es sinónimo de infalibilidad. El periódico debe mantener sus opiniones, pero estando siempre dispuesto a ple-garlas ante los mejores argumentos de los demás o ante la

fuerza de los hechos que le demuestren su equivocación.

La independencia no consiste tanto en mantener los mismos puntos de vista ante las cuestiones concretas como en la fidelidad a unos principios generales y, sobre todo, a una norma de conducta: estar siempre con la verdad —la tengamos nosotros o tengamos que reconocerla en los otros—, sin someterse a nada que no sea lo que entendemos por verdad. Esto, y no críticas brillantes, sensacionalistas, espectaculares... y que tantas veces son sólo flor de un día, es lo que a la larga consolida la reputación de independencia de un periódico y lo que hará que sus lectores confíen en él, no porque tenga que acertar siempre, sino porque les garantizarán una opinión leal, sincera y libre de cualquier compromiso subterráneo de carácter político, social, económico o personal.

(De "Ya")



### Las paradas del autobús

Señor director de NUEVA RIOJA. Plaza.

Distinguido señor: Hace ya tiempo que ha estado en mi intención el escribirle esta carta, pero el tiempo ha ido pasando porque mis ocupaciones no me lo han permitido.

Ha llegado ya el momento de no dejar pasar más tiempo y por ello le voy a exponer a lo que quiero referirme, con el ruego de que sea publicado en el periódico de su digna dirección y con unos titulares que dejen a su criterio para que llame la atención máxima en un asunto de tanta importancia como es este.

Recientemente se produjo en Logroño un accidente de circulación en la carretera de Zaragoza que los lectores bien conocen por la abundante información impresa en su periódico. Existen en Logroño capital unas paradas oficiales de los autobuses de servicio urbano que han causado, están causando y causarán infinidad de perjuicios y accidentes mientras no sean modificadas.

Para conocer la realidad de ello bastará con ser conductor asiduo dentro del casco urbano y hacer memoria sobre esas «paradas» que se convierten en «puntos negros» y que cito a continuación:

Primero: Entre el Mesón Papa y el cruce de Varea existe una parada que está unos metros antes de llegar al citado cruce, por lo que impide la salida, aun haciendo el «stop», de los que salen a la carretera general desde Varea, por falta total de visibilidad, teniendo que esperar a que el citado autobús termine su misión en la parada y rebase el cruce citado.

Segundo: En el mismo itinerario, de Varea a Logroño, tiene otra parada justamente delante de la calle de Caballero de la Rosa, impidiendo igualmente la salida de todos los vehículos que vienen de barrio de Ballestaro.

Tercero: Más adelante, en la misma ruta, para delante de la fechada del Servicio Doméstico, donde existe un semáforo lateral que queda oculto a todo vehículo que venga por detrás del autobús, obstruyendo a la vez el paso a aquellos vehículos que han de tomar la calle de 12 Ligeros.

Cuarto: En el servicio Logroño-Lardero y pasado el Colegio de las MM. Escolapias, para el autobús inmediatamente antes del cruce con Avda. Club Deportivo, donde existe un «stop» que hace imposible el pasar a la general a todo vehículo que de esta calle quiera salir, obstruyendo por completo a todo vehículo que marche en dirección izquierda, derecha e frente y que se ve obligado a parar detrás del autobús hasta que éste haya despedido el sitio que ocupa, punto éste de una gran circulación.

Me he referido tan sólo a unos cuantos puntos de los muchos que existen, estando seguro de haber olvidado algunos más que resultan tan peligrosos como los anteriores.

En beneficio de todos, le agradeceré publique esta carta, al objeto de que sean aplicadas las modificaciones que procedan, que buena falta hace!

Agradecido de antemano, le saluda muy atentamente,

F. Javier Martínez y Martínez

de Carrozo

# ESPAÑA-MEC: NUEVO ROUND

BIAFRA

## OBJETIVO DE GOWON: UNA NIGERIA NUEVA Y PROSPERA

BRUSELAS, 16.—La próxima tanda de negociaciones entre las delegaciones de España y del Mercado Común Europeo para un acuerdo preferencial tendrá lugar en Bruselas los próximos días 27, 28 y 29 de enero, según se anuncia hoy oficialmente en la sede del Mercado Común.

En opinión de la Agencia "Europe", cuya seriedad informativa es proverbial, el objeto de esta tanda de negociaciones es el de finalizar los debates sobre el contenido del acuerdo, para poder pasar a continuación a la redacción de los textos, tarea que exigirá cierto tiempo, lo que, dada la complejidad y extensión de su contenido, reclama una minuciosa elaboración.

"Europe" añade que los problemas de fondo que quedan todavía por examinar se refieren, sobre todo, a las ofertas españolas (contrapartidas preferenciales de España a cambio de las preferencias comunitarias) y a las peticiones españolas sobre ciertos puntos acerca de los cuales el texto del mandato no es suficientemente explícito.

LAGOS, 16. — El general victorioso abraza al general vencido y dice: «Biafra en este momento ha dejado de existir». Y el general derrotado responde a su vez: «Somos nigerianos leales». Y ambos beben champán, brindando por el final de la guerra.

El general Yakubu Gowon, jefe del Estado de Nigeria, aceptó la declaración de rendimiento del general Phlipis Effiong, dirigente del derrotado Gobierno biafreño, que hizo ayer en Lagos, y declaró que nacía la nueva Nigeria Federal, en la cual todos vivirán como hermanos. La guerra civil comenzó el 6 de junio de 1967.

Los soldados y refugiados desfilaron por millares a lo largo de las carreteras polvorientas en dirección a sus casas escuchando a través de los aparatos de radio las frases esperanzadoras: «Démonos un abrazo y empecemos a construir una Nigeria nueva y próspera».

Desde hoy, la tarea inmediata es la rehabilitación de una población que ha sido vencida, sin cobijo y herida en lo más profundo de su ser por la muerte, de hambre, de dos millones o más hermanos de raza. La tarea más difícil es conseguir la unión de doce tribus importantes.

«El sol amaneciendo se ha puesto para siempre», dijo Gowon. Se refería con estas palabras al símbolo de la bandera rebelde.

«Los nigerianos tienen que rendir homenaje a los caídos en ambos bandos y construir una Nigeria más grande «como un monumento en su honor».

Gowon advirtió a las tropas federales que serían castigadas con toda severidad si se infligiesen malos tratos a los soldados o civiles biafreños. Parece que los millones de refugiados comienzan a creer en la garantía de su seguridad o simplemente están hartos de permanecer escondidos en la selva.

Miles y miles de personas están saliendo de sus escondrijos y se dirigen a los puntos donde pueden encontrar alimentos, cuidados médicos y ayuda para regresar a sus hogares.

Altos funcionarios en Lagos han dicho que Nigeria puso ayer en movimiento su programa de ayuda enviando miles de toneladas de alimentos y medicamentos en todas direcciones, tanto por carretera como por barco.

Según los primeros cálculos, se encuentran a lo largo de unas 13.000 toneladas de alimentos y medicamentos en territorio nigeriano. La opinión de algunos especialistas en ayuda, es que cientos de miles de personas corren peligro de muerte por hambre, pero por lo menos algunos afirman que esa declaración no es exacta.

Gowon, en el discurso pronunciado ayer por radio, afirmó que se mantenía en contra de las naciones o asociaciones que se habían mostrado partidarias de Biafra. En este sentido, el miércoles rechazó la ayuda de Caritas Internacional, la ayuda conjunta de la Iglesia protestante, y el grupo canadiense de socorro. También se consideraron no aceptables las ayudas de Francia, Portugal, Rodesia y África del Sur.

Sin embargo, él hizo también referencia en su discurso a las potencias extranjeras que habían sostenido la rebelión y eran culpables de la muerte de miles de personas, haciendo que la guerra se prolongase.

«Intentaron desintegrar Nigeria y África bajo la capa de un falso humanitarismo».

**FRANCIA: NO HAY PERMISO DE RESIDENCIA PARA LOS DIEZ EVADIDOS DE BASAURI**

PARIS, 16. (Efe). — Las autoridades francesas han negado el permiso de residencia a los diez vascos evadidos de la prisión de Bilbao, que se encuentran actualmente en Francia, habiéndoles concedido solamente un salvoconducto provisional. Por otra parte, les ha sido fijado un lugar obligatorio de permanencia igualmente provisional en distintos puntos de la geografía francesa.

La medida de las autoridades francesas ha sido criticada por algunos abogados, que han calificado esta medida de «singular».

## Doscientos mil dólares para una buena defensa del teniente Calley

NEW YORK, 16 (Efe). — El teniente Calley ha sido puesto en libertad por culpa de sus deberes en el campo de batalla», ha dicho hoy el juez John J. Connelley, Florida. Gerhard Beck que ha

organizado la recaudación de un fondo de 200.000 dólares para que el militar al que se le acusa de la matanza vietnamita de My Lai tenga una buena defensa.

## KENNEDY, SALVADO: NO HAY ACUSACION PENAL

WASHINGTON, 16 (Efe). — No se formulará acusación penal contra el senador Edward Kennedy en el asunto de la muerte de Mary Jo Kopechne, según dice hoy el comentarista Jack Anderson.

El fiscal Edmund Dinis había declarado que el motivo de la investigación judicial que se celebró en Edgartown, Massachusetts, tuvo por objeto conocer si existía alguna responsabilidad penal en este caso, según se afirma en la misma fuente, añadiéndose que el fiscal Dinis informará al gran Jurado del condado, competente en este caso, de que acepta las conclusiones de esta audiencia.

En el artículo, Anderson, que ha seguido este asunto desde el principio, en julio del año pasado, dice que Kennedy ratificó en sus declaraciones de ahora las hechas previamente: que intentó varias veces rescatar el cuerpo de Mary Jo Kopechne, pero que fue arrastrado por la corriente y que cuando abandonó el lugar del accidente tenía la seguridad de que la joven ya había muerto. Según personas que han oído ahora la declaración del senador, afirma Anderson, Edward Kennedy dijo, asimismo, que buscó a la secretaria con la esperanza de hallarla aún con vida.

# LOS NIÑOS BIAFREÑOS, A HOLANDA



AMSTERDAM — Procedentes de Santo Tomé, y en ruta a Alemania Occidental, llegaron el día 14 del actual en un vuelo charter un grupo de niños biafreños. En la fotografía, los pequeños, poco después de desembarcar del avión que los condujo a Europa, son llevados en brazos de personas que esperaban en el aeropuerto su llegada. (Telefoto «Upl-Cifra»).

## Los nigerianos no ocultan su alegría por la victoria



La otra cara de la guerra. En un lado, los vencidos. En el otro, los vencedores. Halos aquí contentos y felices, saltando y brincando porque su causa ha sido la ganadora. La guerra tiene estas dos caras. (Telefoto «Upl-Cifra»).

## Segundo corazón de trasplante para un australiano

ANN ARBOR (Michigan) 16. (Efe-Upl). — Médicos del Hospital de la Universidad de Michigan han iniciado hoy una operación de trasplante sobre un obrero de la construcción de 44 años al que van a colocar un segundo corazón.

La operación, menos de diez meses después de la primera, comenzó a las 17,15 (hora española) y se espera que dure unas seis horas.

El doctor William N. Hubbard, director del Michigan Medical

Center, ha indicado que el primer corazón, trasplantado el día 17 de marzo de 1969, comenzó a fallar esta semana al iniciarse un proceso de rechazo.

El donante ha sido Hildreth Judy, de 55 años, que ha muerto violentamente en las primeras horas de hoy.

Uno de los riñones de Hildreth Judy ha sido trasplantado ya en el hospital y el otro ha sido enviado al Hospital Henry Ford, en Detroit, para ser trasplantado, se ha informado.

## PERROS

TODOS LOS PERFILES

TUBERIA y ACEROS

ALMACENISTA

Marrodán y Rezola, S. A.

Almacenes: PEREZ GALDOS

## REVESTIMIENTOS EN MADERA

PARA DECORACION DE INTERIORES

Aplicación de chapa en paredes DECORCHAPA, TUPANEL trabajos de ebanistería.

Mejora de instalaciones, en:

PISOS — CAFETERIAS — OFICINAS

LOCALES COMERCIALES, ETC.

Trabajo rápido y esmerado.

Pida presupuesto, sin compromiso, a:

MUEBLES EMILIO LOPEZ

Calle Madre de Dios, L. L. — Telf. 22-01-34 — LOGROÑO

## Gestoría Administrativa

JOSE A. NAVAJAS SAENZ

DOCUMENTOS — PASAPORTES — CARNETS DE CONDUCIR — MATRICULACIONES — TRANSFERENCIAS LEGALIZACIONES

M VILLANUEVA, 2. 1ªZUDA DEPARTAMENTO 3. TELEFONO 223099 (Edificio López Romero)

## CONSTRUCCIONES SAN MATTEO

VENTA DE PISOS Y LONJAS

COMPLETAMENTE TERMINADOS

En calles Manzanera números 1 y 3 y

Avenida 12 Ligero, 28. 30 y 32.

(Con facilidades)

Razón en OFICINAS DE OBRA

Avenida 12 Ligero 28 TELEFONO 22-10-38



# REBAJAS

Almacenes

## GONZALEZ CUEVAS

### ALFOMBRAS

PESETAS

Alfombra lana lisa 50X100...	39		
Alfombra lana lisa 60X120...	49		
Alfombra lana lisa 70X140...	69		
Alfombra con dibujo 50X100...	65		
Alfombra lana lisa fleco 50X100 ...	180	a	75
Alf. lana doble felpa, lisa, 50X100 ...	175	a	99
Alfombra lana 100%, 60X120... ..	305	a	140
Alf. lana 100% lisa, nudo mecánico 60X120 ...	385	a	195
Alf. lana 100% lisa, nudo mecánico 70X140 ...	510	a	390
Alf. lana 100% lisa, nudo mecánico 60X120 ...	462	a	195
Alf. lana 100% lisa, nudo mecánico 70X140 ...	625	a	395
Alf. lana 100% lisa, nudo mecánico 60X120 ...	540	a	250
Alf. lana 100%, lisa CESPED 60X120 ...	425	a	250

### ALFOMBRONES

Alfombrón de estilo persa 140X200 ...	760		
Alfombrón de estilo persa 170X240 ...	1.100		
Alfombrón de estilo persa 200X250 ...	1.350		
Alfombrón de estilo persa 200X300 ...	1.650		
Alfombrón de dibujo oriental 140X200 ...	1.115	a	890
Alfombrón de dibujo oriental 200X250 ...	1.990	a	1.590
Alfombrón de dibujo oriental 200X300 ...	2.385	a	1.895
Alfombrón lana 100% puro est. español 140X200	1.860	a	1.100
Alfombrón lana 100% puro est. español 170X240	2.700	a	1.600
Alfombrón lana 100% puro est. español 200X300	3.970	a	2.350
Alfombrón lana 100% puro est. persa 140X200 ...	1.555	a	1.150
Alfombrón lana 100% puro est. persa 170X240 ...	2.265	a	1.695
Alfombrón lana 100% puro est. persa 140X200 ...	1.780	a	1.350
Alfombrón lana 100% puro est. persa 170X240 ...	2.595	a	1.950
Alfombrón lana 100% puro est. persa 200X250 ...	3.180	a	2.390
Alfombrón lana 100% puro est. persa 200X300 ...	3.825	a	2.875
Alfombrón lana 100% estilo español 140X200 ...	1.700	a	850

### COLCHAS

Camera color sólido, fleco ...	250	a	100
Grandísima color sólido, fleco ...	390	a	175
Camera tipo piqué ...	250	a	175
S/Camera tipo piqué ...	410	a	250
Grandísima tipo piqué ...	475	a	295
Camera PIQUE FLECO ...	375	a	275
S/Camera PIQUE FLECO ...	400	a	325
Grandísima PIQUE FLECO ...	445	a	350
Camera fleco ...	270	a	195
S/Camera fleco ...	295	a	225
Grandísima fleco ...	330	a	250

### MANTAS

S/Camera dos caras ...	351	a	240
Matrimonio dos caras ...	419	a	295
S/Camera dos caras ...	396	a	295
Matrimonio dos caras ...	470	a	345
S/Camera cinta Velour...	443	a	310
Matrimonio cinta Velour ...	528	a	375

Almacenes

## GONZALEZ CUEVAS

Vea escaparates

## REBAJAS MEDYSER

MITAD Y TERCERA PARTE  
DE PRECIO  
INVERSION DE CALIDAD

### SEÑORA

ABRIGOS a ...	2.000,	1.000	y	500
VESTIDOS a ...	700,	500	y	400
TRINCHERAS a ...	1.000,	600	y	300
PANTALONES a ...	800,	400	y	200
FALDAS ...	490,	390	y	190
JERSEYS ...	495,	295	y	195

LANA - ANTE - CUERO - PIELES

Tejidos lana doble ancho

400, 300, 200, 100 y 50 Ptas. mt.

HASTA LA SEXTA PARTE DE PRECIO

### CABALLERO

ABRIGOS a ...	2.000,	1.000	y	500
TRINCHERAS a ...	1.500,	500	y	300
AMERICANAS ...	1.000,	500	y	300
PANTALONES ...	500,	400	y	300
JERSEYS... ..	490,	390	y	290
CAMISAS ...	300,	200	y	90

### SASTRERIA A LA MEDIDA

de Bas y Cugueró, de Barcelona.  
La mejor de España

Ahora, precios de propaganda  
SU TRAJE EN SEIS DIAS

### NIÑO

ABRIGOS - TRENKAS - ANORAKS  
TRINCHERAS - AMERICANAS  
PANTALONES - CAMISAS - JERSEYS

30, 40 y 50 por 100

DESCUENTO

## MEDYSER

Muro de la Mata, 9 y 10

Tfnos. 220858 y 221435







# LOGROÑO: UNA CIUDAD TRANQUILA (socialmente)

Logroño es una provincia tranquila en cuanto al mundo del trabajo se refiere y según las estadísticas oficiales. Pocos conflictos, relaciones normales entre patrón y trabajador... sólo la frecuencia de los accidentes de trabajo ensombreció un poco este panorama, que se desvanece sin hacer ni sustos.

**DEMANDAS DE TRABAJO**  
La demanda de trabajo alcanzó en el año 1968 la cifra de 5.665 puestos. La cifra ha descendido desde 1964, que supuso una cifra total de 7.366 puestos. En provincias como

Lérida la oferta supuso en el último año 7.920; en Navarra, 3.224; en Tarragona, 27.350; en Teruel, 3.198, y en Soria, 751. Las cifras son muy dispares, pues en ellas intervienen factores diversos, desde el nivel de industrialización hasta la configuración productiva de la zona. De todas formas, el descenso de la demanda se ha dado en bastantes provincias españolas, aunque quizá no tan bruscamente como en la nuestra.

**PARO Y CONFLICTOS COLECTIVOS**  
El paro laboral es un fantasma

poco conocido entre nosotros. Tan escaso que en 1968 sólo se dieron 4.392 casos, es decir, una media mensual de 366. Número realmente bajo en una población activa estimada en 100.200 personas. Y otro tanto podríamos decir de otros males laborales como el conflicto colectivo o las suspensiones de pagos. De las cincuenta y una quebras que se dieron en el país en el año que comentamos, ninguna correspondió a la Rioja. De las 169 suspensiones de pagos sólo una correspondió a nuestra provincia. Ningún conflicto colec-

tivo hay que reseñar. Los despidos afectaron a 194 personas y las suspensiones a 102, lo que hace el 0'47 por 100 del total nacional. En definitiva, pues, puede decirse que la tranquilidad se mantiene y si hay desavenencias se solucionan por la vía del diálogo y la concordia. Reseñar este dato ahora que tantos conflictos saltan a las páginas de los periódicos, creemos que tiene su interés.

**ACCIDENTES DE TRABAJO**  
El capítulo de los accidentes es el único triste en este pequeño recorrido por el panorama

laboral riojano. Nada menos que siete mil cincuenta y cuatro hubo que lamentar en el año 67. El lado positivo de este tema es la disminución paulatina de los mismos debida en parte a la labor de prevención que llevan a cabo tanto la Delegación de Trabajo como Sindicatos y algunas empresas particulares. Labor digna del mayor elogio porque del accidente laboral se derivan males personales, familiares, empresariales y, en definitiva, sociales, que pueden atajarse, al menos en parte.

M. S. G

344 opositores, «en puertas» para Magisterio

## LOS EXAMENES: DESPISTE GENERAL

También Logroño tiene hueco para opositores. Todos los años, en la Escuela de Magisterio, consume su turno un capítulo más de este españolísimo sistema de opción a puesto de trabajo. Sistema criticado, zarandeado y condenado, pero que sigue rigiendo el porvenir de muchos miles de estudiantes y trabajadores. Ayer, precisamente, se verificó el sorteo previo de los números, con vistas al ejercicio oral, tercer ejercicio en la convocatoria actual. Punto clave de las oposiciones a Magisterio, que darán comienzo el día 21 a las nueve de la mañana, es la variación radical del sistema. Y sobre este punto clave y otros concomitantes hemoclarado con un grupo de opositores, que esperan ya su turno con el nerviosismo precursor del "duro trago" examinatorio.

—Si, el cuarto. Consistirá en estancia de veinte días a un mes en una escuela, que comprueben la preparación efectiva. Y se hará la correspondiente calificación e inspección de los resultados.

—¿Opinión general?  
—Que las oposiciones de este año, por la novedad, resultan más difíciles que nunca. Estamos, como es lógico, y ya te dijimos antes, bastantes despiستados.

Ahora recabamos datos estadísticos en la Delegación Provincial de Educación y Ciencia. Se presentarán 111 opositores masculinos y 233 mujeres. Las

plazas para los chicos que se van a cubrir son 17. Esto da una idea del porcentaje. Aproximadamente seis opositores por plaza, lo que, a todas luces, no es excesivo. En las chicas no conocemos la proporción, pero suponemos que será más dura, porque también hay muchas más presentadas, más del doble.

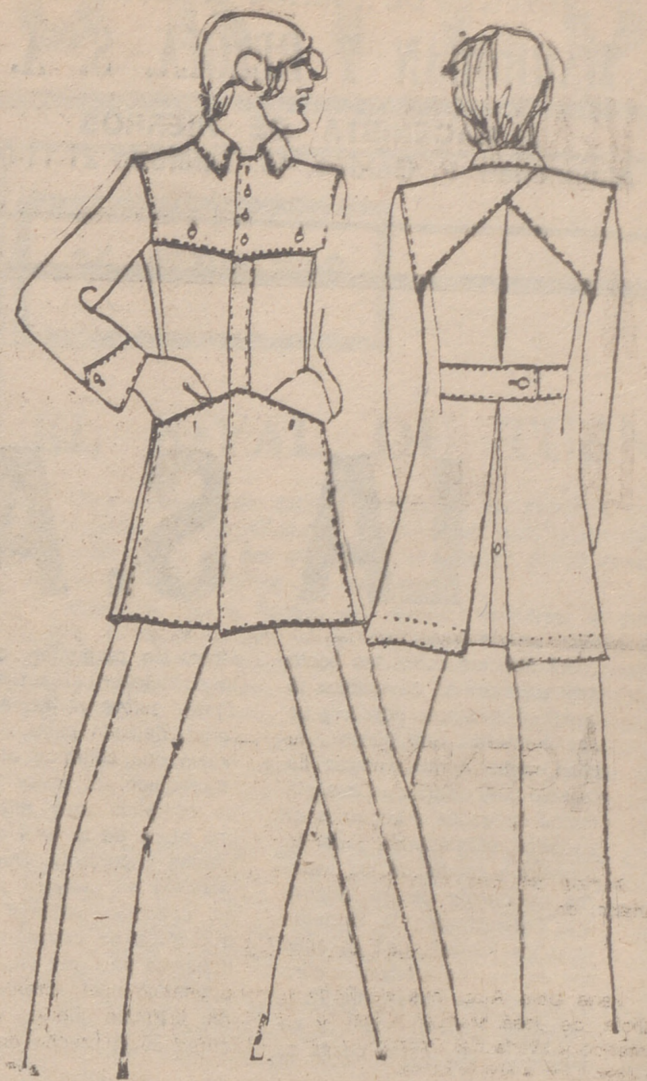
Las oposiciones, el primer ejercicio, dará comienzo el próximo día 21, miércoles, a las nueve de la mañana, en la Escuela de Magisterio. El tribunal lo componen, como presidente, don José Muntada Bach, Inspector de Enseñanza primaria; como vicepresidente, doña Pi-

lar Lozano Sariñana, catedrática de la Escuela Normal, y como vocales, doña Isabel Sáez Herreros, don Gabriel Abad San Martín y don Jesús Hernández Gómez, todos ellos maestros nacionales. Este es el llamado tribunal titular, ya que también está nombrado otro suplente, como lo marcan las leyes.

El miedo lógico de estas visperas se ha dejado notar en las respuestas de los examinados. Por nuestra parte, el nuevo sistema de oposición se nos antoja más adecuado a las necesidades y conocimientos actuales, aunque adolezca de los defectos generales del modo opo-

sitorial. Sobre todo, ese último ejercicio práctico tiene la justificación máxima en el mundo de la pedagogía. Tal vez hubiera sido el ideal reducir todos los ejercicios a una práctica controlada en la que el futuro maestro demostrara su capacitación frente a los que el día de mañana pueden ser sus alumnos. La dignificación del maestro en el terreno intelectual es preciso mirarla, porque de él depende la savia de la juventud futura.

Desearnos suerte a los 344 opositores. Y que gane el mejor.  
MANUEL DE LAS RIVAS  
(FOTO: HERCE)



CUANDO  
EL  
HOMBRE  
SE VISTE  
A LA  
MODA

## MODA 70: ● Americanas cruzadas con solapas muy arqueadas

Las revistas más madrugadoras de la moda primavera-verano empiezan ya a apuntar las líneas, estilos y colores que imperarán en los próximos meses. Hemos aprovechado una coyuntura a celebrar próximamente en Logroño para entrevistar a Antonio, el popular «astrot de la juventud».

La coyuntura es un desfile de modelos que tendrá lugar a mediados de febrero. Puede ser el 14 o el 21. La fecha está aún sin señalar.

**EL DESFILE**  
Las luces son rojas. Iluminan a medias la estancia. Frank Sinatra se oye desde un inmenso cuadro en la pared. A su lado, una rubia platinada de los «años veinte». Al rincón, un paraguero adornado con flores. Y suavemente, una música ni demasiado estridente porque no rompa el encanto, ni tan suave que no parezca del momento.

En esto, como en mi estilo a la hora de elegir líneas o colores, busco ser personal, explica Antonio.

¿El desfile?  
Será en el Carlton, o el 14 o el 21. Por invitación.

¿Cuántos modelos?  
Unos cincuenta. Habrá señoras y caballeros.

¿Quién lucirá o «pasará» los modelos?  
Tratgo dos maniquíes profesionales. Estarán ayudadas por chicas y chicos de Logroño.

**LA MODA**  
En señoras se buscarán los contrastes en los trajes pantalón. Las chaquetas serán largas, y las casacas de colores vivos. Se tiende hacia unos marcados estridentes. Los pantalones, en tonalidades lisas, serán distintos de la casaca.

¿Y colores?  
El naranja, el blanco, morado, pastel en sus diversas tonalidades, y azul ma-

rino. No hay que olvidar tampoco el «beige» y el negro.

—¿Una prenda atrevida que se llevará mucho en la próxima temporada?  
—El vestido de zingara. Es actualidad en Europa entera y lo será en Logroño.

—Pasamos a los hombres...

—Se llevarán mucho los conjuntos, las americanas cruzadas con solapas muy arqueadas y aberturas muy largas y entalladas. En trajes se tiende hacia las líneas en redondo, dos botones y solapas ligeramente arqueadas, no tan anchas como se han llevado. Los pantalones van a tener un pequeño variante: más ajustados de cadera y muslo para ir «abriéndose» en el bajo; un estilo algo similar a lo que fue la pata de elefante, pero sin llegar a ser tan marcado.

—¿Colores para los caballeros...?

—Sin olvidar los colores pastel, vuelven los «chacar», «Príncipe de Gales» y «cuadros dobles».

Es lo que nos interesaba saber de cara a la moda de primavera-verano. Antonio sigue contándonos como Logroño va entrando en su estilo valiente, que no es otro que el de cualquier «boutiques» europea.

—Hago una labor que se echaba en falta en Logroño. La juventud lo necesita y lo agradece. Hoy un chico de Logroño puede vestirse como vestirla un chico de Madrid o cualquier ciudad importante.

Volvamos a la calle. Entre el ruido de la ciudad, nos suena muy lejana la música aquella y el cuadro grande de Sinatra que se oye desde la pared.

CRESCENCIO CANAS  
FOTO: HERCE

PERFILES DE ACEROS ESPECIALES  
**MARRODAN Y REZOLA, S. A.**  
 ALMACENISTA DE HIERROS  
 Almacenes: P. Galdós, 45. Teléfono 21-11-06

**RIAUTO** COMPRAMOS SU COCHE...  
 riojana de automoción, s. a. y le ofrecemos un  
**SIMCA o DODGE** nuevo  
 Vara de Rey, 81-83 • Teléfono, 22 02 08  
**LOGROÑO**

ARTICULOS PARA REGALO  
**MARRODAN Y REZOLA, S. A.**  
**FERRETERIA**  
 Miguel Villanueva, 11. Telf. 21-11-06.

En Asamblea general, el jueves

# LA S. A. R.: NUEVO PRESIDENTE

Las noticias sobre las sociedades culturales de ámbito logroñés tienen para nosotros especial interés. Son pocas y luchan contra viento y marea. Esto sólo basta para que nos sintamos obligados a seguirlos en su labor, esjumarlos y dar información amplia de los avatares cotidianos de su existencia. Precisamente la Sociedad Artística Riojana, una de ellas, una de las destacadas, celebrará el próximo jueves, día 22, la Asamblea general anual, y sabemos, porque estas cosas se

saben sin preguntar, que don José Melchor, el actual presidente, quiere retirarse de su cargo, dejando paso a alguien nuevo que continúe el trabajo emprendido. El señor Melchor ha cumplido muy dignamente una etapa en la SAR que estimamos importante. Durante su mandato se aseguró el futuro del concurso nacional de instrumentos de cuerda y se ha trabajado de firme en el sector dramático hasta crear un cuadro artístico que en el último curso abrió brecha en la vida

cultural logroñesa, y quiere continuar abriéndola, según informábamos hace pocas fechas en nuestras páginas.

Nosotros comprendemos que el señor Melchor quiera «ceder los trastos» porque el puesto de presidente resulta ingrato, trabajado y duro. El problema suele ser, en estos casos, encontrar sustituto adecuado. No va a ser fácil resolverlo. Pero es de suponer que nos lo dé la Asamblea del día 22.

El momento parece atractivo. La apertura de la Sociedad a

nuevas facetas, la insistencia en las antiguas, música, coros, zarzuelas, pintura, fotografía, requiere continuidad y esfuerzo constante. Y quizá, en este conglomerado de actividades, merezca la pena reiterar el punto del concurso de instrumentos de cuerda. Lo decimos porque, junto al éxito indudable de la última edición, en el marco del Teatro Bretón, los problemas de carácter económico siguen pesando duramente sobre las espaldas de la Junta directiva.

Charlamos la otra tarde sobre este punto con Pedro Santolaya, de una manera privada, sin resonancias oficiales de ningún tipo. Y en las conversaciones, Pedro hacía constar:

—Estamos muy contentos de los resultados del último concurso. Pero ten en cuenta que si hubieran venido todos los quintetos que, en principio, prometieron su asistencia, nos hubiéramos tenido que enfrentar con un problema insoluble.

—¿Se ha salvado económicamente?

—Pues sí. Pero con esa salud que te decía. De ahí que, más que nunca, hayamos de requerir el apoyo de instituciones y autoridades para mantener el certamen con la dignidad que merece.

—¿Qué problemas esenciales apuntarías?

—Una, por ejemplo, es el del alojamiento. No es fácil encajar a ciento y pico de personas en los «sanmateos». Y hay que garantizarles un trato de favor que les deje satisfechos. Al menos, eso es lo que nos pare-

ce obligado a la Sociedad. —¿Habrá, pues, concurso el próximo septiembre?

—Yo espero que sí. Este año nos gustaría que participaran grupos levantinos y andaluces. Hasta ahora nos han fallado, por unas u otras razones.

La Sociedad Artística Riojana continúa su lucha. Espérenos que el jueves, el nombramiento de nueva Junta suponga una inyección más de optimismo y ganas de trabajar. Ya saben que la ciudad siempre les necesita.

M. RIVAS

## El «charter» a Chile se concreta:

- Una plaza, la mitad del precio normal
- Fechas: del 1 al 21 de octubre

Con don Francisco Moreno Laría, don Alejandro Rubio Dalmati y don Roberto Tobalina tuvieron ayer los medios informativos un intercambio de opiniones sobre el viaje a Chile de los romeros riojanos. Se dio confirmación oficial a las noticias adelantadas en NUEVA RIOJA, aclarando algunos puntos y perfilando detalles.

Las fechas concretas para el viaje son del uno al veintiuno de octubre, y el itinerario del vuelo Madrid-Bogotá-Santiago de Chile. En Bogotá, un breve descanso simplemente para repostar el avión. Serán, pues, 20 nutritivos días, tiempo no excesivo, pero sí bastante para planear visitas, conocer un poco el país y asistir a dos importantes fiestas. En primer término, las llamadas fiestas riojanas, que vienen a ser un

eco de los «sanmateos» logroñeses, y que normalmente se celebran el primer domingo después del 21 de septiembre. Pero que los chilenos están dispuestos a retrasar a la espera de la peregrinación riojana. También queda incluida en las fechas fijadas la fiesta de la Raza, el doce de octubre, fiesta que se conoce en el país sudamericano con el nombre de fiesta de España.

Las plazas del avión serán 142. Nuestros interlocutores se muestran seguros de encontrar pasajeros. Conocida la noticia por nuestro periódico, ya hay tres inscripciones aseguradas. Aparte de las que se producen directamente desde Logroño, se cuenta con 50 a 60 invitaciones formuladas desde Chile para familiares logroñeses o riojanos.

Dato importante, se ha conseguido un precio que podemos calificar de excepcional. Casi la mitad del normal. Habitualmente cuesta el viaje de ida y Vuelta España-Chile la cantidad de 64.000 pesetas. En la romería riojana se ha fijado un precio de alrededor de las 38.000 pesetas. La oportunidad es única.

El señor Tobalina, encargado de la parte técnica del viaje, nos comunica que está todo en marcha. Se han superado los trámites preliminares, y sólo falta llenar el avión. Son todavía ocho meses por delante. Pero bueno es iniciar las gestiones con antelación. Nos ha rogado que comuniquemos a los interesados den sus nombres cuanto antes puedan, para que la organización se lleve

a cabo con holgura y comodidad.

Hemos de agradecer la gentileza de los señores Tobalina, Rubio Dalmati y Moreno Laría, que están interesados personalmente en que este viaje se convierta en una bella realidad. También, por qué no decirlo, lo estamos nosotros. No olvidemos que, por nuestra parte, hemos hecho desde el primer día información viva y sentida. Era, así tenemos que reconocerlo, una obligación moral contraída con la Sociedad Benéfica «Provincia de Logroño», que nos ha brindado estos últimos años horas emotivas y de admiración por los jóvenes Estados del otro lado del Atlántico, especialmente por la nación chilena.

## Tráfico ya tiene entre manos los «PUNTOS NEGROS»

Dentro de unos días, la Jefatura Provincial de Tráfico dará a conocer los «puntos negros» de Logroño. La noticia es importante, pues el parque provincial de vehículos crece de manera ininterrumpida y esta circunstancia aumenta, lógicamente, los peligros de la carretera.

Con este motivo hemos mantenido una cordial entrevista con don Antonio Bernabeu, jefe provincial, quien se prestó amablemente a satisfacer nuestra curiosidad, ahora que el asunto «puntos negros» está sobre el tapete.

### LAS CAUSAS

—¿Hay algunos «lugares comunes» en los accidentes que se producen dentro del casco urbano?

—Desde luego que sí. He venido observando que las principales causas, tanto en la circulación de carretera como en la de casco urbano, se deben a dos factores básicos: el exceso de velocidad y la colisión «por alcance». Dicho de otro modo:

que no se respeta la distancia entre vehículos reglamentada por el artículo noventa y nueve del Código.

—¿Y por parte de los peatones?

—Aquí se produce también otra circunstancia común: el cruce de calzada sin respetar los pasos señalados. Yo quisiera aconsejar a todos los peatones que atraviesen siempre por los lugares destinados a ellos y, en los tramos donde no exista señalización, lo hagan en la mayor rapidez y por sitios donde no exista peligro. Sólo así se conseguirá evitar el peligro de atropello, que es realmente preocupante.

—¿Alguna imprudencia común?

—Aparte de las infracciones señaladas, algunos conductores no respetan las señales de stop. En Jefatura recibimos muchas denuncias sobre este particular formuladas por el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil.

### LA NOCHE

La Campaña de Seguridad

Vial del Peatón está a punto de comenzar. Ya se preparan en Jefatura los brazaletes y placas reflectantes para peatones.

—El índice de atropellos nocturnos, ¿es preocupante?

—Y mucho. De los accidentes producidos en Logroño, el peatón aparece multiplicado en un setenta por ciento, aproximadamente. Y el cuarenta por ciento de las víctimas se produce por atropellos nocturnos.

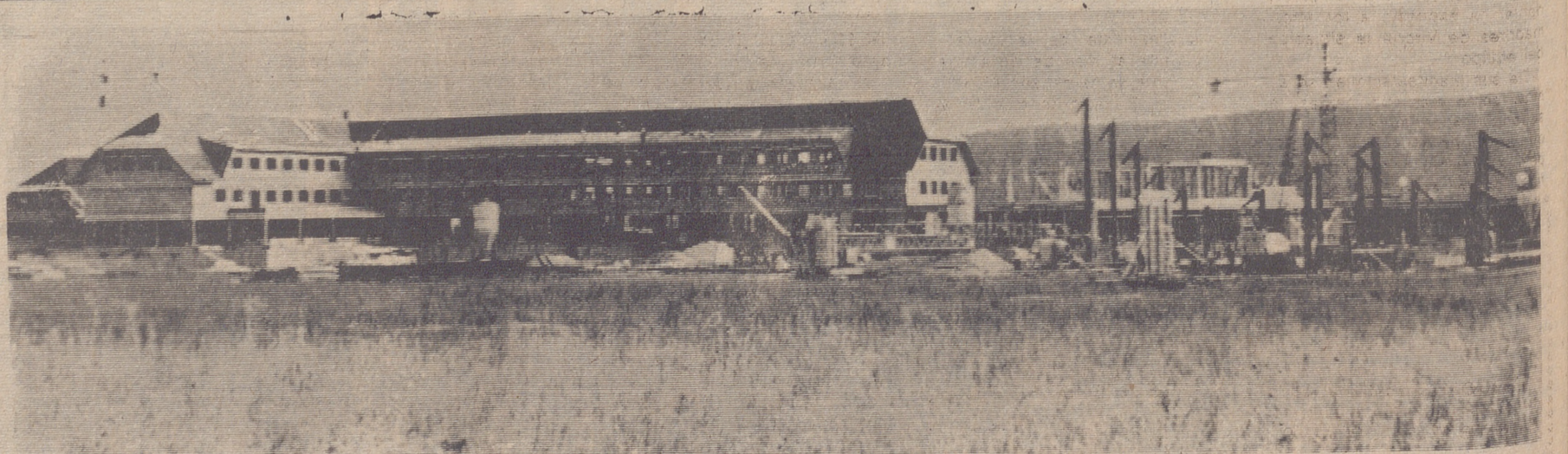
Dentro de unos días, cientos de brazaletes y placas reflectantes, acompañados de folletos informativos y de carteles irrumprán en la vida local. Y también serán dados a conocer los famosos «puntos negros» del 70. Los parques infantiles de Calahorra y Logroño participarán en el campeonato nacional. Numerosas y cercanas realizaciones que hablan de la intensa actividad que estos días desarrolla nuestra Jefatura Provincial de Tráfico.

ARTURO CENZANO

Una obra

en marcha:

## LA COLONIA DE LA CAJA DE BILBAO



Dábamos en nuestro reportaje de ayer un ligero toque al tema de la colonia infantil que la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao está construyendo en las cercanías de la carretera de Soria, con motivo del contraste que suponía el traslado del Teologado escolar de Albelda, que dejaba un magnífico edificio, útil para tantas cosas, prácticamente deshabitado, mientras se alzaban los muros y se colocaban las techumbres en el también magnífico y funcional de la colonia.

Nos parece que el tema merece la insistencia, tanto más cuanto que podemos ofrecer un documento gráfico que muestra a las claras el avance de la obra, ya casi cubierta en el ala izquierda, que parece ser la destinada a los niños. El ala derecha, en cambio, ofrece un aspecto de más atraso en la construcción. Según nuestras referencias, en dicha parte se trata de ubicar una residencia veraniega para personas de distintas edades, amigas de pasar unos días de tranquilidad en el

bello panorama de la cuenca del Iregua.

El aprovechamiento de la zona de Albelda en el plano climatológico, paisajístico y humano es un hecho de todos conocidos. La famosa Colonia de la Virgen Reina, que parecía hace diez años un absurdo, es hoy un rico venero de familias veraniegas de dentro y de fuera de casa. Añadir, como parece que piensa hacerlo la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, una residencia bien situada y abastecida, supone comprender por

fin, desde lejos, el valor que tienen los aldeanos de la Sierra de Cameros. Aunque sea este un primer paso, creemos que es un primer paso de bastante importancia específica, y que valía la pena comentarlo.

Hemos de esperar, por otra parte, que los niños riojanos sientan también el afecto benéfico de la colonia. Ya en la misma carretera existen la de Nalda, en el empalme de Entrena y la de Rivabellosa, en los alrededores de Torrejilla. Esta tercera colonia nos garanti-

za la posibilidad de que todos los chavales logroñeses imposibilitados de trasladarse por cuenta propia o de su familia a zonas estivales, lo hagan en condiciones extraordinarias de calidad.

La obra de la Caja de Bilbao es de las que quedan. Confiamos en que la sierra acabe por descubrirse en toda su integridad. Ya ha sido hora.

M. RIVAS

FOTO. HERCÉ



BALONCESTO

El Lanas Esmeralda recibe al Arlanza, de Burgos El Medina S. F., al Medina de San Sebastián



El Lanas Esmeralda. --- (Foto Herce)

Comienza en nuestra ciudad la Tercera División Interprovincial. Mañana, a las doce del mediodía...

Comienza en nuestra ciudad la Tercera División Interprovincial. Mañana, a las doce del mediodía...

Comienza en nuestra ciudad la Tercera División Interprovincial. Mañana, a las doce del mediodía...

Comienza en nuestra ciudad la Tercera División Interprovincial. Mañana, a las doce del mediodía...

DOMINGO, JORNADA DEPORTIVA

DESDE ALFARO

Las cosas han variado en favor nuestro

Le corresponde la próxima jornada ligera enfrentarse en La Florida a nuestro Alfarero...

Le corresponde la próxima jornada ligera enfrentarse en La Florida a nuestro Alfarero...

Le corresponde la próxima jornada ligera enfrentarse en La Florida a nuestro Alfarero...

DESDE NAJERA

Por la mañana, baloncesto

Por la tarde, fútbol de Segunda Regional

Mañana, en "La Salera", corresponde celebrar un solo partido de fútbol. En categoría de Segunda Regional...

Mañana, en "La Salera", corresponde celebrar un solo partido de fútbol. En categoría de Segunda Regional...

Mañana, en "La Salera", corresponde celebrar un solo partido de fútbol. En categoría de Segunda Regional...

PELOTA

Guedán sustituye mañana a Ramírez

Barberito-Piérola, esta tarde en Vergara

Hay una modificación para el programa de mañana. Ramírez no está en condiciones de salir a la cancha...

Hay una modificación para el programa de mañana. Ramírez no está en condiciones de salir a la cancha...

Hay una modificación para el programa de mañana. Ramírez no está en condiciones de salir a la cancha...

Hay una modificación para el programa de mañana. Ramírez no está en condiciones de salir a la cancha...

ESTA TARDE, BARBERITO EN VERGARA

De nuevo se enfrentan Barberito y Piérola...

BALONMANO

Solano 1830-San Antonio Werner, mañana, a las doce

Mañana domingo, nos visita el equipo de Pamplona en nuestra cancha de los Hermanos Maristas.

Mañana domingo, nos visita el equipo de Pamplona en nuestra cancha de los Hermanos Maristas.

Mañana domingo, nos visita el equipo de Pamplona en nuestra cancha de los Hermanos Maristas.

Mañana domingo, nos visita el equipo de Pamplona en nuestra cancha de los Hermanos Maristas.

PISO GRAN OCASION

En Ingeniero La Cierva núm. 10, 4 habitaciones de 15 m.2 cada una, exteriores, cocina con terraza asimismo exterior...

Informes: CALVO SOTELO, 16, 6. IZQDA. TELEFONOS 21-46-05, 22-39-94 y 21-29-72.

CAMPEONATO COPA SAN JUAN BOSCO

Mañana domingo, se disputarán en la cancha del Colegio de los Salesianos las finales de los partidos que se iniciaron el pasado domingo...

Mañana domingo, se disputarán en la cancha del Colegio de los Salesianos las finales de los partidos que se iniciaron el pasado domingo...

Mañana domingo, se disputarán en la cancha del Colegio de los Salesianos las finales de los partidos que se iniciaron el pasado domingo...

PE-MA-RO

BALONCESTO

La mañana del domingo la tendremos ocupada en "La Salera" con un partido de baloncesto, en Tercera División...

La mañana del domingo la tendremos ocupada en "La Salera" con un partido de baloncesto, en Tercera División...

Luis ROYO

## Llamada a la afición motociclista de la región

Con motivo de celebrar la Peña Motorista Riojana su Asamblea anual mañana, domingo, día 16, a las 11 horas y en el Bar de la «Peña Simpatía» de la calle del Laurel, se ha convocado a la totalidad de sus asociados. Pero teniendo en cuenta que los asuntos a tratar interesan a toda la afición motociclista, incluidas las poblaciones cercanas de la provincia de Álava y de Navarra, la «Peña» ruega la asistencia de todos los aficionados al deporte de las dos ruedas, sean o no asociados.

La Peña Motorista trata por todos los medios a su alcance de promocionar pilotos para este viril deporte, y para ello cuenta con la incondicional prestación de un nutrido grupo de jóvenes de la localidad. En sus futuras actividades deportivas, esta entusiasta agrupación desea incluir a toda la región. Sus dirigentes nos dicen que en ese grupo de jóvenes desearían figurar nativos de toda ella con la fina-

lidad reseñada.

En las excursiones y otras manifestaciones que la Peña Motorista celebra se viene observando que a medida que sus componentes se van haciendo más veteranos, aumenta el número de partidarios de la seguridad y comodidad de las cuatro ruedas. La práctica del motorismo requiere unas facultades, temperamento e ignorancia deliberada del posible riesgo, que solamente se encuentra en la juventud. Una famosa marca alemana dedicada al motor dice: «El motociclista es el último aventurero de estos tiempos».

Creemos sinceramente que es así. La emoción y otras sensaciones que proporciona la motocicleta compensa sobradamente a esa criticada inseguridad que dicen algunos posee.

Por estos motivos, La Peña Motorista desea contar en sus filas con esa gente joven que reemplaza a quienes dejaron de serlo. Es posible que sin esos muchachos sus actividades se

reducirían a unas excursiones a lo largo de la temporada y nada más.

Con ellos se daría comienzo a una serie de pruebas que según aumentase la experiencia de los mismos irían ganando en categoría. La Peña Motorista ayudará con todas sus posibilidades para conseguirlo. ¿Contamos con vosotros? Os esperamos.

L. R. G.

## Así son los jugadores del Hannover 1896, rival de España

HANNOVER, 16. (Aifil).— El próximo miércoles, día 21, se enfrentarán en Madrid la selección nacional española de fútbol y el equipo alemán Hannover 1896. El encuentro tiene el carácter de un test para la selección española, como examen y preparación para el match que el once español jugará contra la selección nacional de Alemania.

en Sevilla, el 11 de febrero próximo.

Es importante, por lo tanto, para esta nueva etapa del fútbol español dirigido por Ladislao Kubala este encuentro contra el Hannover 1896.

La Redacción de «Aifil» ha estimado interesante recopilar y dar a conocer los datos de los jugadores del Hannover.

Así son sus jugadores:

Portero: Horst Podlagy. Nació en 1936. Casado. Dos hijos. Reacciones rapidísimas. Es muy efectivo en la zona de penalty.

Portero: Bernd Helmschrot. Nació en 1947. Soltero. Tres veces portero de la selección nacional amateur.

Defensa: Klaus Bohnsack. 1940. Casado. Se formó en el equipo juvenil del «Hannover 96». Juega de defensa izquierdo. Muy efectivo en el juego de «stackings». En el juego moderno puede colocarse de delantero izquierdo y es buen goleador.

Defensa: Peter Andera. 1948. Casado. Jugador de la selección nacional amateur. Se hizo profesional en 1967.

Defensa: Josef Hellin-grath. 1940. Casado. Un hijo. Comenzó a jugar en el «Fortuna Düsseldorf» y se trasladó al Hannover en el año 1967. Es debido a su concepción moderna de juego un buen defensa.

Defensa: Rainer Stiller. 1944. Casado. Dos hijos. Está considerado como un gran talento, especialmente para cubrir a otro jugador.

Defensa: Bern Kettler. 1941. Casado. Un hijo. Puede jugar igual de defensa que de delantero.

Medio: Hans Siemensmeyer. 1940. Casado. Tres veces jugador de la selección nacional amateur. Muy rápido. Condiciones extraordinarias y buen tirador a puerta.

Medio: Christian Breuer. 1939. Casado. Muy duro en la lucha y también un buen

defensa. Le gusta abandonar el centro y dirigirse hacia la portería. Golea principalmente de tiros de cabeza y de saques libres.

Medio: Kurt Ritter. Nació en 1948. Soltero. Proviene del equipo juvenil del Hannover 96.

Delantero: Juergen Bandura. 1940. Casado. Un hijo. Juega de delantero izquierdo. Es muy rápido en el juego y buen regateador. Dispara bien a puerta.

Delantero: Claus Brune. 1949. Soltero. Jugador de la selección nacional amateur. Proviene de los juveniles del Hannover 96.

Delantero: Zvezdan Cebirnac. 1939. Soltero. Ingresó en el equipo en el 1-7-69. Jugó anteriormente en el 1

FC. Nuremberg. Varias veces jugador nacional de la selección yugoslava.

Delantero: Juergen Detch. 1947. Soltero. Ingresó en el equipo el 1-7-69 y proviene del equipo amateur VfB Coburg.

Delantero: Josef Heynckes. Nació en 1945. Casado. Un hijo. Jugador de la selección nacional alemana. Ingresó en el equipo en 1967 y está provisto de muy buenas cualidades para el puesto de delantero.

Delantero: Josip Skoblar. Nació en 1941, en Checoslovaquia. Casado. Dos hijos. Ingresó en el equipo alemán en 1947. En Yugoslavia pertenecía al OFK Belgrad. Jugó 34 veces con la selección nacional yugoslava.

## VUELTA CICLISTA AL TACHIRA

MÉRIDA (Venezuela), 16. (Aifil). — El colombiano Pablo Hernández resultó vencedor en la quinta etapa de la Vuelta Ciclista al Tachira, cubriendo los 178 kilómetros, entre Barinas y Mérida, en 5 horas, 48 minutos, 42 segundos. El segundo lugar fue para Al-

varo Pachón y el tercero para Miguel Sumacá, ambos del equipo colombiano. José Albel-da fue el primero de los corredores españoles en llegar a la meta, clasificándose en novena posición en 6-07-49; en décimo primer lugar, Fulgencio Sánchez, con 6-13-48.

## Cincuenta mil jóvenes en los campeonatos de España de fútbol infantil

Es un vivero de grandes figuras y una escuela de deportividad

El deporte más popular entre nuestra juventud y el que más entusiasmo suscita es el fútbol. Es casi el primer deporte que, sin métodos ni enseñanzas técnicas de ninguna clase, aprenden los niños. Creemos por ello que merece especial atención por parte de los padres y de los educadores. Todos sabemos que no se necesita ninguna lección, y los propios educadores son los primeros en buscar una distracción deportiva en las horas de ocio, en el colegio o en otros centros que no dispongan de instalaciones adecuadas para otros deportes. Debe hacerse, sin embargo, que cada vez es mayor el número de centros docentes que cuentan con instalaciones, para la práctica de una variada gama de actividades deportivas.

El fútbol es el deporte más esocorrido, pues basta con disponer de un pequeño campo o patio para empezar a dar patadas a la pelota. El fútbol infantil es cantera de nuestro fútbol adulto. Ha cobrado un verdadero impulso y cada vez es más atractivo, ya que todos los que lo practican piensan en llegar a ser grandes figuras. Ya desde los años mozos sienten este deporte, quieren llegar cada vez a más y empiezan jugando en el equipo de su propio colegio.

En la temporada 1962-63, la Delegación Nacional de Juventudes, en colaboración con la Real Federación Española de Fútbol, comenzó a organizar los Primeros Campeonatos de España de Fútbol Infantil, en las categorías de Colegios y clubs. En la temporada 1967-68 participaron ya 2.275 equipos, con un total de 37.413 jugadores; en esta temporada de 1969-70 está en marcha ya el VII Campeonato de Fútbol Infantil con una participación de 3.000 clubs que cuentan con 50.000 jóvenes jugadores. En conjunto, más de 800.000 muchachos practican el fútbol en esta categoría.

Estas competiciones infantiles se dividen en dos categorías: la de Colegios, para niños nacidos en 1955-56, y la de Clubs en la que participan jugadores que tengan entre 12 y 15 años, cumplidos en septiembre de 1969. Los jugadores han de tener su licencia en regla y, si existe compatibilidad, pueden participar en ambas. Su acoplamiento puede ser de barrio, sociedad, parroquia, asociación e incluso la Organización Juvenil Española.

Los campeonatos infantiles constan de tres fases. La primera es de carácter provincial, en la que se clasifican los dos o tres mejores, pasando luego a la fase de sector, donde se clasifica el primero o segundo, y por último la tercera fase, que es la nacional, en la partici-

pan los clasificados en los mejores puestos.

Los equipos se componen como máximo de 20 jugadores inscritos, se exige a estos partidos de nacimiento y una fotografía y se los proporciona una licencia. No se les permite cambiar de clubs mientras se celebre la competición, salvo en el caso excepcional de cambiar de residencia.

Todos los partidos tienen una duración de 60 minutos, en dos tiempos de media hora, con descanso reglamentario de 15 minutos. Los campos de juego tienen las medidas mínimas exigi-

das por la federación y las porterías tienen seis metros de largo. El balón es de cuero y de peso inferior al reglamentario. Nota curiosa: en caso de empate se clasifica el equipo que haya forzado el mayor número de corners.

Estos campeonatos tienen un doble objetivo: en primer lugar fomentar este deporte, y en segundo, y no menos importante, contribuir a la formación de la juventud deportiva. Se inculcan las reglas de juego y también las normas del comportamiento deportivo. Según las informaciones que poseemos, el nivel de

deportividad se año, y no se dan los casos de expulsiones de jugadores como en la Liga Nacional u otra categoría cualquiera.

El cuadro de honor del campeonato de fútbol infantil es el siguiente:

1963-64, campeón La Salle, de Palma de Mallorca; 1964-65, campeón Racing de Santander; 1965-66, Barcelona club de Fútbol; 1966-67, campeón Inmaculada de Gijón; 1967-68, campeón Barcelona Club Fútbol; y 1968-69, campeón Málaga Club de Fútbol.

Vicente Lucas Lhacero

## BOXEO

## BEN ALI SE RETIRA

BARCELONA, 16. (Aifil). — Ben Ali no combatirá con Olivares y dentro de muy poco abandonará la práctica activa del boxeo, ha manifestado su preparador, Pedro Caballero.

El pugil melitense ha decidido colgar los guantes, y únicamente celebrará una pelea de despedida, en breve plazo, en Barcelona, contra un rival aún no designado.

## LA UNION EUROPEA DE BOXEO RECIBIO LOS CONTRATOS PARA EL ENCUENTRO WEILAND-URTAIN

ROMA, 16. (Aifil). — La Secretaría General de la E. B. U. (Unión Europea de Boxeo) anunció que ya recibió los contratos para el encuentro Weiland-Urtain, en el cual el campeón europeo de los pesos completos expondrá voluntariamente su corona continental ante el español, y que solicitará la autorización de la ACAB

organismo ejecutivo de la E. B. U.) para su celebración. Igualmente anunció que los retadores del campeón europeo de los completos, Peter Weiland, son Dante Cane (Italia), Yvan Preberg (Luxemburgo), Jack Bodell (Gran Bretaña) y Jurgens Blin (Alemania). Entre ellos se deberá escoger el retador oficial.

# LIQUIDAMOS TODO

## Saldos LA ROJA

de Hnos. Moroy, 2<sup>a</sup> liquida todos sus artículos

### VEA PRECIOS

SEÑORA		CABALLERO		NIÑOS	
NIKY	65 Ptas.	CAMISA TERLENKA	99 Ptas.	CAMISA TERLENKA	95 Ptas.
JERSEY	150 »	PANTALON TERGAL	295 »	PANTALON PANA	75 »
VESTIDO PUNTO	295 »	AMERICANA	399 »	FALDA	125 »
FALDA TERLENKA	99 »	JERSEY	150 »	ABRIGO	199 »
COMBINA. ENKALON	65 »	CAMISA POLO	199 »	CHAQUETA PUNTO	150 »
COURTLE CORTI. 150 cm.	89 »	CAMISETA FELPA	65 »		

## Saldos LA ROJA

Frente a la Plaza de Abastos

Nuestra primera  
autoridad por  
Aldeanueva y  
Rincón de Soto

# El gobernador civil inauguró y clausuró un curso de fruticultura e impuso la Medalla de Cisneros a don Serafín Pérez Baroja

Ayer por la tarde, el gobernador civil de la provincia, acompañado del subje provincial del Movimiento, delegados de Sindicatos y Trabajo, del procurador en Cortes por representación familiar don Carlos Bonet y personal del Programa de Formación Profesional Obrera, asistieron a la inauguración de un curso de fruticultura en Rincón de Soto, a la inauguración de otro en Aldeanueva de Ebro y a la imposición de la Medalla de la Orden de Cisneros al alcalde de esta última localidad.

En Rincón de Soto fueron recibidos por el alcalde y miembros de la Corporación Municipal trasladándose a continua-

ción al lugar donde se han desarrollado las clases del cursillo.

Durante tres meses, treinta y cinco alumnos de Rincón de Soto han seguido las clases teóricas y prácticas de un curso intensivo de fruticultura a cargo de los monitores don Pedro Boned Franco y don José Fité Solá. Prácticas de abonado, poda, injertos y tratamientos fitosanitarios en el peral, manzano, melocotonero y almendro, han sido el programa desarrollado en este tiempo y mediante el cual los agricultores de Rincón de Soto esperan obtener el máximo beneficio de sus plantaciones frutales. El éxito de curso puede medirse por el hecho de que los alumnos han demostrado, por las pe-

ticiones ya realizadas de que sean celebrados otros similares, uno de tractoristas entre ellos.

En el acto de clausura el alcalde dio la bienvenida a todos los asistentes y las gracias por su presencia. A continuación tomó la palabra el gerente del PPO, don Pedro Santos Cuencos, expresando su satisfacción por el nivel conseguido. El delegado de Trabajo se refirió a la misión de la Administración en este asunto, tratando de elevar el nivel personal y profesional de los administrados. Seguidamente se hizo entrega de los títulos correspondiente y por último pronunció unas palabras el gobernador civil, haciendo notar que estos cursos son el re-

sultado de una política provincial y nacional derivada de los Principios del Movimiento.

## EN ALDEANUEVA DE EBRO

En Aldeanueva de Ebro, el alcalde, don Serafín Martín Pérez Baroja, recibió a las autoridades y les expresó el deseo de La Aldea por mejorar, hasta el punto de que el cupo de plazas para el curso recién inaugurado se había quedado pequeño. El gerente del PPO elogió la actitud de los aldeanos, siempre pendientes de conseguir para su pueblo los mejores medios.

Don Felipe Armán de la Vega se refirió en sus palabras a la necesaria profesionalización

del hombre, del agricultor, y de las dos variantes que tenía el curso de fruticultura inaugurado: la elevación técnica y la económica, no sólo para el propio agricultor, sino para la provincia.

El gobernador civil habló de la importancia que la educación tenía en la resolución de los problemas planteados en cada lugar y pidió el esfuerzo de todos para conseguir unos frutos eficaces del cursillo.

## CONDECORACIONES

Después de la inauguración

se procedió, en el Ayuntamiento, a imponer la Medalla de Oro de la Orden de Cisneros al alcalde de la localidad. Don Justo Rodríguez leyó el acta de concesión, dando paso después al secretario de la Corporación, don Fernando González, que ofreció el valor material de la medalla, obsequio de los miembros de la Corporación.

El gobernador impuso la medalla y pronunció unas palabras resaltando los méritos que concurrían en la persona de don Serafín, la labor realizada por

él en sus nueve años como alcalde de Aldeanueva de Ebro.

Se refirió, asimismo, a la ayuda que el alcalde había recibido de todo el pueblo y por lo cual a todos alcanzaba la distinción.

El alcalde dio las gracias a nuestra primera autoridad provincial, a los presentes y a todo el pueblo, y les pidió que siguieran colaborando en las tareas comunes, que vivieran unidos para conseguir lo mejor para Aldeanueva.

Foto HERCE



# IMAGO

## Grandes Almacenes

ABRIRA PROXIMAMENTE

EN LOGROÑO

# PRECISAMOS DEPENDIENTAS

Escribir hasta el día 23 de Enero

a:

# IMAGO

CARTAGENA, 34. MADRID (2)

Oficina de Colocación de Logroño. Referencia núm. 16.240.

GALIANA PUBLICIDAD

## FUERZAS ELECTRICAS DE NAVARRA, S. A.

Pone en conocimiento de sus abonados que si el tiempo no le impide la realización de los trabajos, mañana, domingo, y por necesidades del servicio, se cortará el suministro del fluido eléctrico en los siguientes lugares y horas que se indican:

De 8 a 8,30, de 10,30 a 11 y de 13,30 a 14, faltará el servicio en las subestaciones de Calahorra y Arnedo. Otros cortes en Calahorra.

De 8,30 a 11, transformador de Tereslanas, Fábrica Harinas, Carretera Arnedo y Cooperativa.

De 8,30 a 12 horas, transformadores de Telerías Ona y Martínez, Arrocería, oficinas, Clínica, Aguirre y Mercadal.

## TERCERA COMISARIA DE PESCA CONTINENTAL, CAZA Y PARQUES NACIONALES

### JEFATURA PROVINCIAL DE LOGROÑO

Se recuerda a los pescadores interesados, que el próximo día 2 de febrero, a las doce y media de la mañana, se celebrará en las oficinas de esta Jefatura Provincial el sorteo de los permisos para los cotos de pesca. Para participar en el cual bastará remitir a la misma, an-

tes de dicha fecha, una solicitud firmada por todos los peticionarios que figuren en ella, en número no mayor de 4, en la que se haga constar sus nombres, domicilios y datos de sus licencias de pesca. Cada peticionario sólo podrá figurar en una solicitud.

## DELEGACION PROVINCIAL DE JUVENTUDES

### CONCURSO SUBASTA PARA EXPLOTACION DEL BAR EN EL FRONTON ADARRAGA

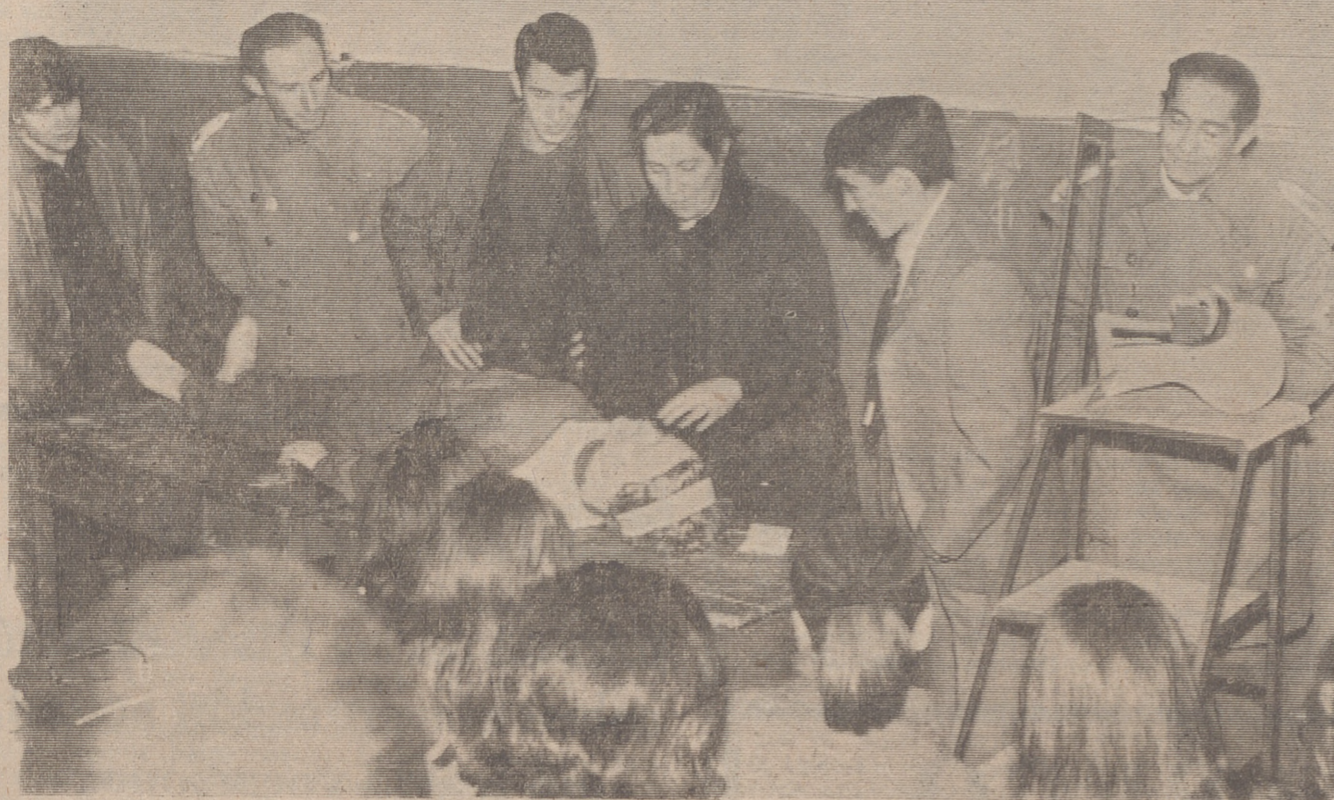
En la Delegación Provincial de Juventudes de Logroño, calle Calvo Sotelo, 15, 2.º d., teléfono 215405, se encuentra a disposición de quien le pueda interesar el pliego de condiciones que regularán la ad-

judicación del bar instalado en el Frontón Pabellón de Deportes "El Vier Adarra" por un periodo de cinco años.

El plazo de presentación de plegos finaliza el día 9 de febrero de 1970.

Logroño, 16 de enero de 1970. El Presidente de la Junta Económica

# Buen final del cursillo de la Cruz Roja



Un momento de una de las sesiones del cursillo. Los cursillistas hacen prácticas sobre maniquí. (FOTO: MUR)

El pasado día 13, a las ocho de la noche y en el salón del desaparecido Círculo Católico, han tenido lugar los ejercicios finales de examen del curso de socorrismo dado por la Asamblea local de la Cruz Roja, bajo la dirección de su presidente, doctor don Emilio Cervantes Sorondo.

La asistencia a este cursillo, desde que empezó, ha sido muy numerosa y constante, con gran aprovechamiento de las enseñanzas, tanto teóricas como prácticas, habiendo estado unas y otras a cargo de diversos médicos y ayudantes técnicos sa-

nitarlos de la localidad. A lo largo de las sesiones celebradas se ha usado de medios audio-visuales, como películas, etc. y se completó el cursillo con una sesión práctica de reanimación sobre maniquí, dada por el inspector médico provincial de la Cruz Roja, doctor Alonso Santaolalla.

La importancia que tienen estos cursillos no hace falta recalcar, ya que un accidente, de la

indole que sea, puede ocurrir en cualquier parte. Y habiendo abundancia de jóvenes abnegados, de ambos sexos, que han asimilado bien las enseñanzas, pueda surgir, en el lugar preciso, otro "samaritano" que, aunque el hecho no suceda en las mismas circunstancias, no dejará de tener la misma esencia que la parábola del Evangelio: auxiliar al prójimo. Este es el lema del benemérito Cuerpo de

la Cruz Roja. No quiero terminar sin hacer destacar la eficiente labor de los camilleros de la Cruz Roja local, bajo la dirección de su sargento, don Félix Gil. Para ampliar los elementos de su meritorio servicio han repetido este año la apertura de la tómbola, que empezó a funcionar el día 7 de diciembre y terminará el próximo domingo. PACO PORTILLO

## Los mil y uno proyectos municipales

ARNEDO. — (De nuestro corresponsal, Paco Portillo). Deseoso de proporcionar a mis lectores noticias sobre asuntos del Municipio, me dirigi al despacho del alcalde, Domingo Sobrón Bravo. Me recibí con su amabilidad peculiar y prescindiendo desde el primer momento del protocolo. En lugar de una visita oficial, la convertimos, de común acuerdo, en amistoso. Nos tuteamos. Somos antiguos amigos.

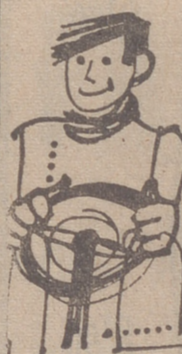
—¿Qué me puedes contar sobre actuales proyectos? —Hay muchos —me dice—. En primer lugar se está llevando a cabo la iluminación moderna de 18 calles; la terminación de un alcantarillado parcial, capaz de absorber las necesidades de veinte mil habitantes; el adcentamiento y vallado de la Escuela Sindical Profesional; la distribución parcial de agua para algunas calles; en breve, la concentración de autobuses de viajeros, de entrada y salida, para Soria, Logroño, Calahorra y Cervera del Río Alhama, en una calle amplia abierta solamente por un extremo; la rotonda que separa las carreteras de Logroño y Tafalla, en la cual están trabajando para colocar el vallado y una señalización adecuada, dando servicio a una fuente de agua potable en medio de la zona verde. Proyectos en fu-

turo próximo, a realizar... —Bueno, ya vale. Ya me lo dirás otro día. Te están esperando. Nos despedimos con la cordialidad propia de buenos

amigos, prometiendo que, cada cual a su manera, hemos de procurar servir al pueblo para hacer un Arnedo mejor.

## SIN ENTRADA

VENTA DE APARTAMENTOS  
En Zarauz — Teléfonos 16357 y 59253 — Apartado 3.031  
SAN SEBASTIAN



**AHORA!!**  
Puede aprender a conducir mejor y con mayor seguridad.

**AUTO-ESCUELA SOLOZABAL**  
le ofrece en exclusiva las únicas pistas de Logroño.

Inscripciones en: SOLOZABAL  
Muro de la Mata, 7  
Tels. 215007 - 223633

# BALANCE, POSITIVO, DEL ULTIMO AÑO

IGEA. (De nuestro corresponsal).

En Igea no se ha dado de todo mal el año 1969, que he sido, como todo lo humano una mezcla de cosas buenas y no tan buenas; de éxitos y de fracasos. Un año con buena cosecha de cereales y nula de todo en el olivo y casi nula de frutas.

Donde las cosas han ido mejor ha sido en el aspecto de obras municipales. En este año que acaba de finalizar se han terminado las obras de alcantarillado general con su estación depuradora, y la distribución de aguas, obras vitales en importancia para Igea. Ya todos los edificios del pueblo tienen el agua y el desagüe en la puerta y casi todos los vecinos perfectamente montados sus cuartos de baño y servicios. Las amas de casa no se acaban de creer que ya no tienen que ir por agua a la fuente ni a lavar al río y que sus maridos cuando vienen del campo pueden tomarse su ducha o su baño hasta con agua caliente.

Otra obra de excepcional importancia ha sido el encementado de todas las calles y plazas del pueblo. Ya se terminaron los barros del invierno y los polvos del verano, y la impresión del pueblo ahora es la de un pueblo limpio y acogedor.

Hasta hace poco llegar a Igea era una pesadilla para los conductores por el mal estado de la carretera. Actualmente resulta un paseo agradable porque también este último año esta ha sido asfaltada.

Estas son las obras realizadas, pero nuestro Ayuntamiento, y al frente del mismo nuestro alcalde, don Ismael Alvarez, ya tiene en cartera nuevos proyectos y obras a realizar en el presente año que acabamos de empezar.

Primeramente, echar suelo y cubrir el frontón de pelota para que nuestros jóvenes y nuestros niños puedan practicar este tan riojano deporte. Obra esta muy interesante y muy necesaria, sobre todo si se llega a realizar la anunciada concentración escolar en esta villa, obra que ya no espera más que la mejora del tiempo para su ejecución.

Otro proyecto es el arreglo del firme y el asfaltado de la carretera hasta Cornago, obra que, según muy fundadas esperanzas, se hará en el presente año.

El tercer proyecto en el que se está trabajando a marchas forzadas es la electrificación de los pueblos del río Linares (que, entre paréntesis, es un río de categoría por su caudal). La electrificación será de suma importancia para la futura industrialización de esta zona.

### EL AÑO PASADO

El movimiento en el Registro Civil ha sido durante el año 1969 el siguiente: 17 nacimientos, siete matrimonios y 14 de-

funciones.

Las pasadas fiestas de Navidad han transcurrido con normalidad, con alegría sana y contagiosa, teñida de un ambiente de familia e intimidad. Se nos ha llenado el pueblo. Igeanos que por razones de estudio, profesionales, laborales (como un buen grupo de trabajadores en Alemania) tiene que vivir fuera, han aprovechado estos días para pasarlos en su pueblo con su familia.

Grata novedad fue este año el que el día 24 de diciembre, a las siete y media de la tarde, el coro parroquial, seguido de casi todos los niños del pueblo, y acompañados de guitarras, zambombas, panderetas y castañuelas, salieron por las calles del pueblo a cantar villancicos, alegrando a los vecinos que se asomaban a la ventana para oírlos, gratamente sorprendidos, o bajaban a la calle, haciéndoles corro y aplaudiéndolos; de esta manera quisieron ambientar la Noche buena.

También resultó magnífica la Cabalgata de Reyes, organizada por la juventud igeana, que fue esperada por el Ayuntamiento en corporación y con la banda de música. Recibidos los Reyes con su acompañamiento a la entrada por el camino de Grávalos, por todo el pueblo después de la misa mayor, fueron Sus Majestades a adorar a Jesús en el belén viviente de la plaza y a continuación, en el salón de José Arnedo (Cine Avenida), repartieron sus espléndidos regalos y juguetes. Después de despedirse continuaron ruta a Rincón de Olivedo. En el acto no se sabía qué admirar más, si la ilusión inocente de los niños o el miedo de alguno de ellos al rey ne-

gro o la alegría de los padres, que todos llevaban dentro un Rey Mago.

Los organizadores de la Cabalgata dieron por bien pagados sus trabajos con esta alegría e ilusión de padres e hijos.

Ahora el pueblo se ha quedado un poco solitario y silencioso. Se marcharon los estudiantes, los trabajadores, los forasteros y los vecinos siguen sus faenas propias de esta época, y en sustitución de la más característica de estos días, que era la molturación de la oliva, al no haber cosecha, se dedican a la plantación de frutales, sobre todo almendros, que van relevando a los olivos, cultivo nada rentable en esta zona.

### MISIONERO

El día nueve de enero despedimos al P. Nicanor Navas Sáez (entre los amigos, «El Nica»), hijo de nuestros convecinos don Angel y doña Avellina, misionero del Verbo Divino, y que, habiéndose ordenado de sacerdote en Igea el 22 del pasado junio, marcha ahora a su primer destino en Chile. Le deseamos muchos éxitos apostólicos en tierras americanas.

También dentro de pocos días partirá para su Parroquia de Pueblo Rico el P. Alejandro Arnedo Jiménez, del Seminario de Misiones de Burgos, veterano misionero entre los indios de Colombia y que vino a España delegado por su zona para el Capítulo General del Instituto Misionero.

Actualmente los niños ya están preparando el Día de la Santa Infancia porque quieren ser de los primeros en esta obra misionera.

Que Dios nos conceda en el año 1970 un año de paz y de bien.

## SE VENDE EN BUEN ESTADO

Máquinaria y herramientas de taller mecánico y carpintería:  
FRESADORAS — CEPILLADORAS — TALADRO RADIAL  
MANDRINADORA — BROCHADORA, y otros elementos  
— FEJOLA —  
Calle Galicia, 1. — Teléfono 21-34-08. — LOGROÑO

## PISO, SE VENDE

Cuatro habitaciones — Dos baños — Calefacción y agua caliente central — Armarios empotrados — Triturador de basura — Interfono — Empapelado y decorado  
Vitrofil aislante — Todo exterior — A estrenar.  
Razón: TELEFONO 21-36-44.

## ¿Sabe Vd. qué es el CHEQUEO de un coche?

En naciones adelantadas, las personas pasan con frecuencia por una buena clínica para hacerse un reconocimiento de sus diversos aparatos y sistemas circulatorios, nerviosos, digestivos, etc., lo que llaman un CHEQUEO.

Y de manera análoga proceden con los coches, sometidos periódicamente a diagnóstico o reconocimiento electrónico, porque de ello depende también su vida.

Esto, desde ahora, también nosotros podremos hacerlo. Un magnífico equipo americano que hemos recibido le señalará, como en un electrocardiograma, el estado del "corazón" de su coche. Y, si prevenir es curar, bien vale gastar para gastar menos.

Los fallos eléctricos en platinos, carburador, dinamo, puesta a punto, análisis de gases y otras muchas operaciones, son diagnosticadas con precisión absoluta. Es el CHEQUEO electrónico de hoy, que sustituye al reconocimiento "a tentón o de oído" de ayer.

## Auto Moriz, S. A.

### SERVICIO OFICIAL SEAT

(General Franco, 91)

ofrece a su distinguida clientela el nuevo ANALIZADOR PERFECTO del automóvil, y su equipo de personal especializado.

## ¡ATENCIÓN, SEÑORA!

Nueva y extraordinaria LIQUIDACION de  
**PAPELES PINTADOS**  
por renovación de existencias,  
CIENTOS DE ROLLOS PROCEDENTES DE  
SERIES, A PRECIOS INVEROSIMILES  
¡¡DESDE 40 PESETAS ROLLO!!

## DECORART

Pasaje del Espolón, 10.

LOGROÑO

Estado Conjunto:

# Un diálogo abierto, valiente y sincero

Esta dando fin la Asamblea diocesana que se inició el martes día trece, y que será clausurada hoy, a las 12'30 por el señor obispo de la diócesis.

Para con cer la marcha y desarrollo de esta magna Asamblea, hemos convivido con los participantes en la misma durante unas horas en la Casa de Ejercicios de Santurde y asistido a las reuniones por grupos de zonas, así como a una sesión general de la Asamblea.

A decir verdad, que hemos quedado profundamente impresionados del desarrollo de estos debates, en los que la nota característica es el

diálogo abierto y franco, una exposición real y valiente de los diversos puntos de vista, tanto en materia doctrinal como apostólica y jerárquica.

Los distintos ponentes han ido desarrollando el variado y cuidado temario, que luego se discutía con verdadero ardor en las reuniones de grupo, para terminar elevando sus conclusiones a la Asamblea general, en donde se perfilaban definitivamente.

La asistencia es totalmente representativa de la diócesis, pues se acercan a doscientos los asambleístas, procedentes de todos los rincones de la provincia, e ingre-

sados no solamente por sones de la provincia, e integrados no solamente por sagi-gares, que toman parte activa en las deliberaciones, aportando su valioso criterio para un mejor resultado de esta Asamblea.

En las ponencias se han desarrollado temas de palpitante actualidad, como Fe y creencias, Comportamiento moral cristiano, individual y familiar, profesional y cívico; Evangelización y sacramentos y Pastoral de apostolado comunitario o de conjunto.

Estamos convencidos que las experiencias de esta Asamblea diocesana de pas-

toral y apostolado conjunto han de servir de base para la realización a escala menor, de otras Asambleas parroquiales, que busquen soluciones a los grandes problemas que se presentan en estos tiempos de fuerte evolución religiosa.

Esta Asamblea ha sido titulada como de pastoral y apostolado de conjunto, pero creemos que por el desarrollo de la misma, bien podía haberse titulado igualmente como Asamblea diocesana de la sinceridad. Francisco Gonzalo Bergasa



## Cursillo de Orientación Escénica

### Manuel de las Rivas disertó sobre «La situación actual del teatro vocacional»

Ayer, a las ocho treinta de la tarde, nuestro compañero Manuel de las Rivas dio la cuarta conferencia del cursillo de orientación escénica que se está celebrando en la Casa Sindical. Su charla sobre "La situación actual del teatro vocacional" fue escuchada con interés, y él, por su parte, supo darle el giro conveniente para agradar además de enseñar.

Es conocida la personalidad de nuestro compañero. Su afición al teatro, al cine, a cualquier actividad artística, le ha llevado en multitud de ocasiones a disertar ante todos los públicos. Anoche le tocó hacerlo ante los aficionados logroñeses al teatro.

El enunciado de su conferencia prometía ya de antemano un interés por parte del auditorio. Al fin y al cabo, los oyentes son en su mayor parte aficionados de hecho al teatro. Se les iba a hablar de su propia situación.

El conferenciante, en primer lugar, explicó los conceptos de "vocación" y "profesión". El profesional ha de tener una firme vocación, sin la cual no daría los resultados exigibles. Hizo luego un análisis histórico de la extracción social de los actores desde la Edad Media hasta nuestros días. Vino a decir que el aficionado de hoy procede de la sociedad de la restauración de la clase burguesa, y que es un descendiente directo de las veladas y "soirees", tan de moda entonces y no totalmente desarraigadas hoy. En provincias se sigue echando mano a la hora de organizar una velada de piezas a lo "Muñoz Seca" o "Hermandades Quintero"...

Señaló el conferenciante los dos defectos del teatro de aficionados: el empirismo y la falta de exigencia intelectual y teatral. Habló finalmente de los teatros de cámara y ensayo, de los grupos de Colegios Mayores, etc. Vienen a dar la pautas de lo que debiera ser el teatro de aficionados. En provincias, estas tendencias no han cuajado. Falta preparación técnica e intelectual. Sin embargo, se observa que estamos en época de transición. Se tiende a mejorar. "El mismo cursillo —dijo— es una prueba de este afán de superación".

Fue una conferencia bien pensada de cara al público al que iba destinada. Y este público supo apreciarla. CARAS

## Desde Madrid, como todos los años

### El alcalde recibió cinco mil pesetas de dos logroñeses para donativo

Ayer, a don Víctor de Lerma le fueron entregadas en su despacho de la Alcaldía, por transferencia del Banco de Bilbao, cinco mil pesetas, cantidad que todos los años viene recibiendo, como donación generosa de dos logroñeses ajenos de su ciudad.

Dos hermanos, don Antonio y don José Irus Lahoz, residentes en Madrid, que no olvidan el lugar de su cuna, hacen llegar a manos del alcalde de nuestra ciudad tal donativo con la instrucción de que se distribuya en la siguiente forma: Dos mil pesetas a la Catedral de la Redonda para obras o limosnas, mil para las atenciones de la Cocina Económica, mil para las necesidades de las Hermandades de los Pobres y las otras mil con destino a las Agustinas Ermitañas.

Registramos complacidos el hecho, y en nombre de los beneficiarios agradecemos el gesto a los señores Irus Lahoz.

## Jefatura Provincial del Servicio Español del Magisterio

### VIAJES Y RESIDENCIAS DE SEMANA SANTA

Obra en nuestro poder la convocatoria de los viajes y residencias de Semana Santa, con las bases que regirán y de las que extractamos los siguientes puntos:

Podrán participar los afiliados de cualquiera de las Asociaciones de Enseñanza Primaria (inspectores, profesores de Escuelas Normales, directores escolares, Magisterio Nacional y Magisterio Privado) y sus familiares (cónyuge, padres, hijos y hermanos).

INCLUYE DIEZ ITINERARIOS:  
1.—Madrid-París.  
2.—Madrid-Tanger.

3.—Madrid-Lisboa-Fátima.  
4.—Ruta Andalucía.  
5.—Madrid-Estepona-Costa del Sol.  
6.—Madrid-Benidorm.  
7.—Madrid-Lloret del Mar.  
8.—Madrid (Residencia Nacional del S. E. M.).  
9.—Madrid-Marbella.  
10.—Madrid-Tarragona.  
Las cuotas se ingresarán a: c/c. "Viajes y Albergues del S. E. M.", Banco Rural y Mediterráneo, Alcalá, 17, Madrid-14.

Instancias y completa información, en nuestras oficinas: Calvo Sotelo, 15, primero.

# SUPERMERCADOS SABECO

Le ofrece en su mes de la NARANJA y de las SOPAS  
SU PROMOCION DEL 16 AL 31 DE ENERO

24'90

12'70

10'40

Nesquik Limpiaador

Ajax Colonia

400 grs grande LYN-ABART

Detergente Lavanda

Norit

GIGANTE

Pasta 1 litro Sobre

5'90

para sopa EL GALLO

sopa Knorr

7'90

Chocolate Nestlé

FAMILIAR

Queso manchego

8'80

8'90

Leche Laca 100 grs

Sardinas Queso

LA LECHERA EXTRA

en aceite PORCIONES FRASCO 1 L

6

M. G. GRANDE

34'

16'80

32'90

Champú extra, frasco 1 litro ... 16,50  
Crema manos Arix, gigante ... 31,50  
Crema manos Arix, grande ... 16,50  
Compacto de ojos Vitamol ... 49,50  
Pasta Licor del Polo clorofilada, gigante ... 18,50  
Pasta Licor del Polo clorofilada, grande ... 10,50

Pulpo cocido, bolsa 250 grs. ... 10,90  
Filete de merluza sin piel ni espina, bolsa de medio kilo ... 19,90  
Harina de trigo, Riera Marsá, 400 grs. ... 4,50  
Caballita en escabeche, 700 grs. ... 19,80  
Café Guinea "El Picador", 100 grs. ... 10,80



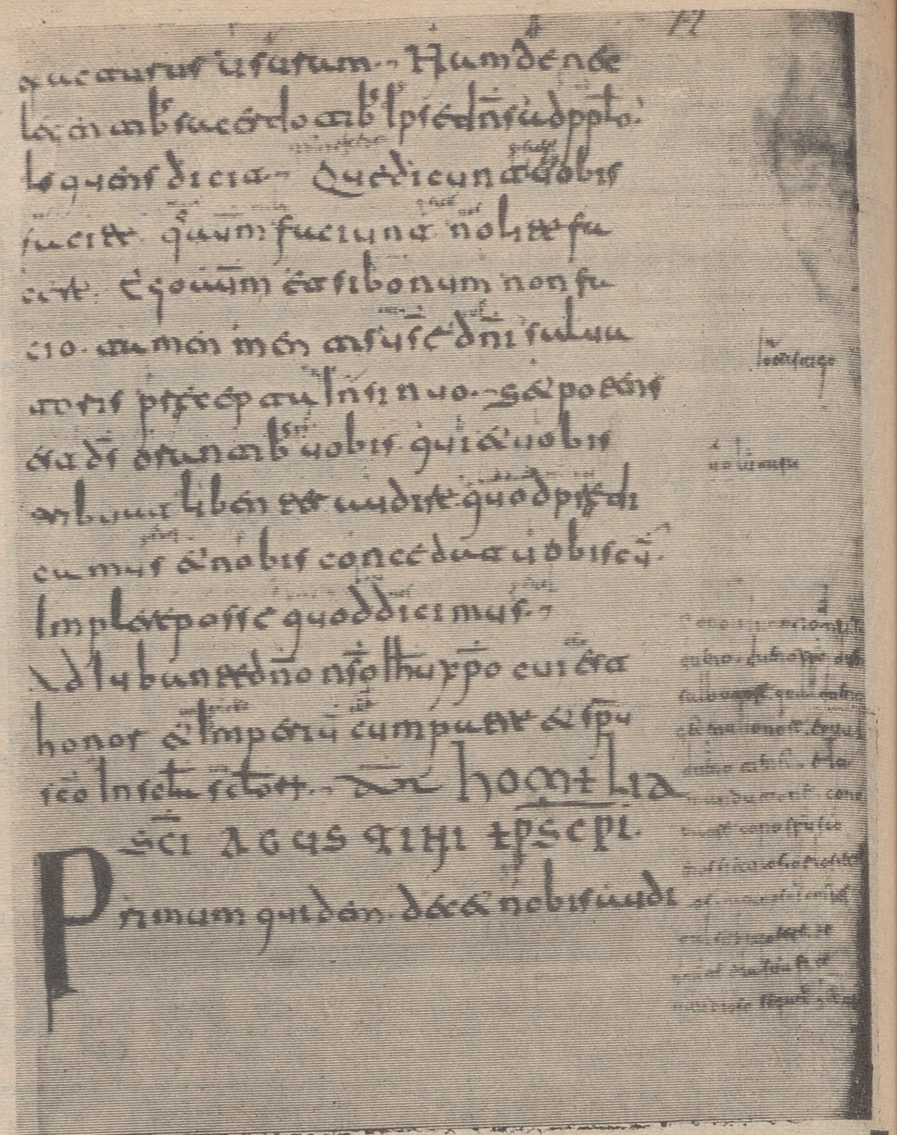








El primer texto conservado en romance es una plegaria a Dios



# LA HISTORIA DEL ESPAÑOL COMIENZA EN SAN MILLÁN

Con el idioma nos pasa lo mismo que con el hombre. Cuando no encontramos documentos, conjeturamos a partir de huellas. Por este procedimiento, la Arqueología —ciencia que intenta reconstruir la vida de los hombres antiguos a partir de sus restos materiales no escritos— ha conquistado para nuestro conocimiento épocas enteras que nunca serán históricas porque no han dejado documentación. Y se ha convenido en que son los documentos escritos los que marcan el origen de la Historia. Todo lo que les precede no es sino Prehistoria.

Menéndez Pidal —el maestro que ha puesto la filología española a la altura de cualquier otra filología—, en su magistral estudio "Orígenes del español", intenta, con insuperable habilidad y sorprendentes resultados, rastrear esos oscuros orígenes de nuestro idioma, utilizando todos los atisbos debatiéndose siempre contra la falta de documentación...

Porque el romance se va formando pero la aparición del documento romance tarda y tarda. ¿Qué fue pasando con el latín vulgar importado a nuestra península por soldados y colonos romanos a partir del año 218 antes de Cristo? ¿Cómo se fue transformando en bocas hispánicas durante la decadencia del Imperio, en la época visigoda, durante los primeros siglos de la Reconquista...?

## LOS PRIMEROS RAYOS DE LUZ

En esta historia nebulosa, las llamadas Glosas Emilianenses y Silenses —por su procedencia de los Monasterios de San Millán de la Cogolla y de Santo Domingo de Silos— constituyen los primeros rayos de luz. Porque en ellas encontramos, no ya incorrecciones que por influjo del romance cotidiano se le escapan a alguien que pretendía escribir en latín, sino verdaderas traducciones del latín a la lengua hablada de cada día. La voluntad de romance no puede estar más clara.

Glosa quiere decir, sencillamente, comentario. Un monje del Monasterio de San Millán de la Cogolla —el mismo Monasterio riojano que, tres siglos más tarde, hospedaría a la gracia humilde de Gonzalo de Berceo— está leyendo un códice latino en el que aparecen reunidos ejemplos de vidas de santos, sermones de San Agustín... Como están escritos en un idioma sensiblemente diverso de la lengua que él habla, nuestro monje experimenta serias dificultades para entender el texto. Y entonces hace... lo que tantos malos estudiantes de idiomas hemos hecho después de él: escribe al margen o encima de las palabras que no entiende la traducción de las mismas a la lengua que él hablaba. Cosa curiosa: como es un monje navarro, en dos ocasiones le resulta más cómodo hacer la traducción al vascuence. De manera que este primer documento en romance español es al mismo tiempo, el primer documento conservado en euskera.

Algo posteriores son las Glosas Silenses,

anotaciones marginales a un Penitencionario. Si, por las razones que luego explicaremos, las Glosas Emilianenses son juzgadas de mediados del siglo X, las de Silos, tan parecidas a las primeras que para muchos deben de proceder también de San Millán son fechadas en la segunda mitad de ese mismo siglo, el primero desde el que nos llega un murmurio de español.

## LA GLOSA EMILIANENSE NUMERO 89

Como es natural dada la naturaleza de estos textos, en la inmensa mayoría de los casos se trata de palabras aisladas o todo lo más, de parejas de palabras. Pero hay un momento, en la glosa número 89 del códice de San Millán, en el que el buen monje glosador traduce una frase entera. Más aún: con la carterilla de haberla traducido, llevado tal vez por el sonneto de una fórmula familiar, tentado acaso por el espacio aún restante en el margen derecho en que está haciendo su anotación sigue por su cuenta añadiendo otra oración entera que ya no estaba en el original latino.

Este documento venerable, en el que podemos contar hasta 43 palabras, constituye el primer texto seguido conservado en lengua española. Nuestros lectores pueden contemplar su reproducción fotográfica, obtenida para "Mensajero" en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, actual depositaria del mismo. Su transcripción dice así.

Como ayutorio de nuestro dueño dueño Christo, dueño Salvatore, qual dueño yet ena honore e qual dueño tienet ela mandacione cono Patre, cono Spiritu Sancto, enos séculos de los séculos. Fácenos Deus omnipotes tal serbicio fere que delante ela sua face gaudiosos seyamus. Amen.

Que traducido a nuestro actual castellano —porque de nuevo necesitamos glosar para entenderlo— quiere decir:

Con la ayuda de nuestro Señor = Christo, dueño Salvatore, Señor que está en el honor y Señor que tiene el mando con el Padre, con el Espíritu Santo, en los siglos de los siglos. Háganos Dios omnipotente hacer tal servicio que delante de su faz gozosos seamos. Amén.

## ESPAÑOL SÍ, PERO NO PRECISAMENTE CASTELLANO

Hemos presentado la Glosa Emilianense 89 como el primer texto seguido conservado en español. Pero tenemos que decir a continuación que el español de las Glosas, aunque proceda de la Rioja, no es exactamente castellano. Mejor dicho: por proceder de la Rioja y haber sido redactado a mediados del siglo X, no es castellano, sino navarro-aragonés.

Para entender esto tenemos que hacernos una idea lo más clara posible del momento histórico en que se redactan las Glosas. La invasión musulmana, arrolladora, dejó a los restos del poderío visigótico arrinconados en escondidos valles de las

cordilleras cantábrica y pirenaica. Los principios de la Reconquista fueron duros, y se desarrollaron a partir de diversos núcleos independientes entre sí. Es verdad que unos y otros vivían de la nostalgia del reino visigodo, bajo el cual España había adquirido conciencia de nacionalidad y había logrado la unidad religiosa. Covadonga, como comienzo de la Reconquista será sentido por todos como la "salvación de España". Pero entre tanto, cada uno de los incipientes reinos cristianos, entre los que las comunicaciones no eran fáciles, vivía su propia aventura guerrera y... lingüística. En realidad, en cada uno de ellos se va desarrollando un romance independiente, directamente entroncado con la lengua heredera del latín vulgar, que había sido el español naciente al terminar la época visigoda.

Ahora bien, a mediados del siglo X época en la que tenemos que concentrar nuestra atención, el gran bienhechor de San Millán de la Cogolla se llama Sancho II Garcés Abarca, rey de Pamplona y de Aragón. Como que desde el año 923 había ocupado casi toda la Rioja, incorporándola a su reino, que todavía no llama de Navarra, sino de Pamplona. Se trata de un rey político, que lo mismo arrebató Nájera a los musulmanes en el año 923 que después de la derrota de Rueda, en el 981 envía una hija suya al harén de al-Mansur bil-lah, el legendario Almanzor. Más tarde durante los siglos XI y XII, la Rioja se incorporará a Castilla y su idioma se castellanizará rápidamente. Pero las Glosas son de una época anterior. Por ahora las tierras de Fernán González, el Conde castellano, se detienen en Pazuengos, a cuatro kilómetros de San Millán. Y mientras tanto los monjes emilianenses hablan navarro y vascuence.

## ¿COMO SABEMOS LA FECHA DE ESTE DOCUMENTO?

Lo que difícilmente entienden los profanos es la seguridad con la que, documentos que no están fechados, son atribuidos por los peritos a una época o a otra. En esto los criterios pueden ser varios. Puede intervenir incluso la química, o, por mejor decir, el examen radiológico de la materia (papel, pergamino...) sobre la que se encuentra la escritura. Pero el más inmediato y frecuente es el criterio paleográfico.

Exactamente igual que un buen bibliotecario distingue a primera vista —por el aspecto general, encuadernación, papel y tipos de imprenta empleados— un libro impreso en el siglo XVIII de uno del siglo XIX, los paleógrafos, peritos en escrituras de manuscritos antiguos, por la clase de letra son capaces de deducir la fecha de cada documento, a veces con sorprendente precisión. Para ello cuentan con una amplísima base de comparación dada por los códices latinos de la época, muchos de los cuales aparecen fechados.

Son los paleógrafos —en concreto el jesuita P. Zacarías García Villada— que

nos dicen que el texto latino del códice de las Glosas presenta las características de los códices que pertenecen al segundo período de la letra visigótica (fines del siglo IX y principios del X), mientras que la letra de las Glosas mismas pertenece ya al tercer período de esa misma letra (siglos X y XI).

## UNA SINGULARIDAD EMOCIONANTE

Un siglo antes, en el año 842, Francia registra su primer documento en romance francés. Se trata de un pacto político, una alianza ofensiva y defensiva entre Carlos el Calvo, rey de Francia, y Luis el Germánico, que como sucesor de Carlomagno ostenta el título de Emperador. Son los llamados Juramentos de Estrasburgo. Para que sus aliados franceses lo entiendan, Luis jura en el romance francés de la época. Es el primer documento conservado en lengua francesa: un documento político.

En la misma época de las Glosas Emilianenses, en el año 960, Italia nos entrega su primer documento romance. Los testigos invocados por el abad de Montecasino para reivindicar unas tierras juran en lengua vulgar. Se trata de un documento jurídico, centrado en intereses materiales, aunque fuesen los intereses controvertidos de un Monasterio.

"El primer vagido de la lengua española —escribe Dámaso Alonso, actual presidente de la Real Academia— es una oración". Y añade insuperablemente:

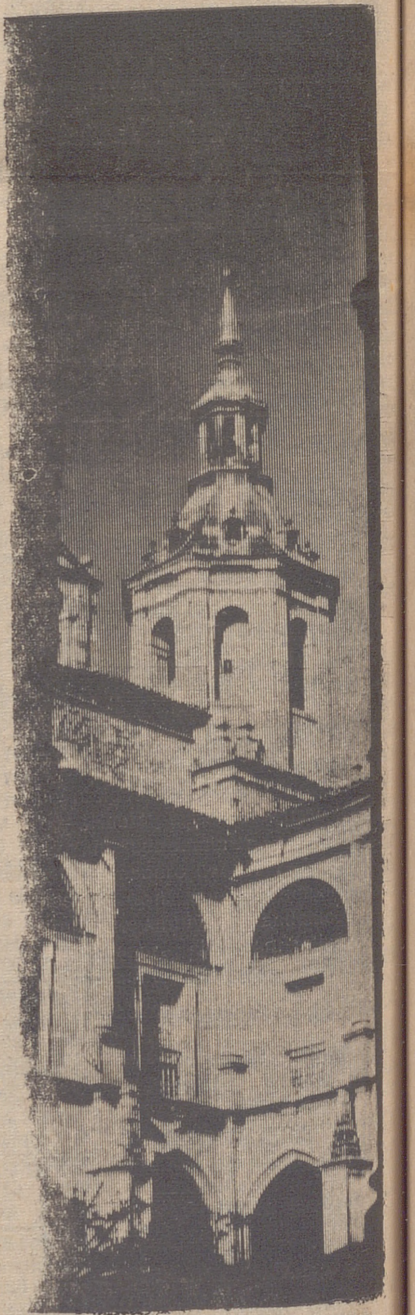
"Tres primeros murmullos de tres grandes lenguas, cuya literatura llenará el mundo. Y miro, y pienso si habrá sido casualidad. ¿O no es, más bien, que tenía que ser así, porque de lo que está lleno el corazón habla la boca? España, Francia, Italia... ¡Oh, no! no ha sido casualidad que las primeras frases francesas que conservamos sean militares y políticas (genio de Richelieu, glorias de Austerlitz). Ni que las primeras italianas miren a los bienes materiales (recuérdense las burlas contra los banqueros genoveses, en nuestras letras clásicas, pero no se olvide tampoco cuánto oro de Venecia hay en los cuadros de Tiziano). Y no puede ser azar, no. O, si acaso lo es, dejadme esta emoción que me llena al pensar que las primeras palabras enhebradas en sentido, que puedo leer en mi lengua española, sean una oración temblorosa y humilde. El César bien dijo que el español era lengua para hablar con Dios. El primer vagido del español es extraordinario entre sus hermanas. No se dirige a la tierra: con Dios habla, y no con los hombres".

Para nuestro calendario emocional anotemos la fecha, el sitio y el acontecimiento: Medios del siglo X. San Millán de la Cogolla. Primer balbuceo del español.

FELIX JUAN CABASES, S. I.

Fotografías Arch. Min. Inf. y Turismo

(Texto recogido del "Mensajero del Corazón de Jesús").



KEMEN

Muebles metálicos para oficinas

Distribuidor Logroño y provincia  
JORGE VIGON, 13 TEL. 211212

PEYMAN, S. I.